



Concours Villes Fleuries

LA VILLE: 1er PRIX

Page A-3



# La Feuille d'Erable



Vol. 35

No 18, jeudi, 23 août 1979

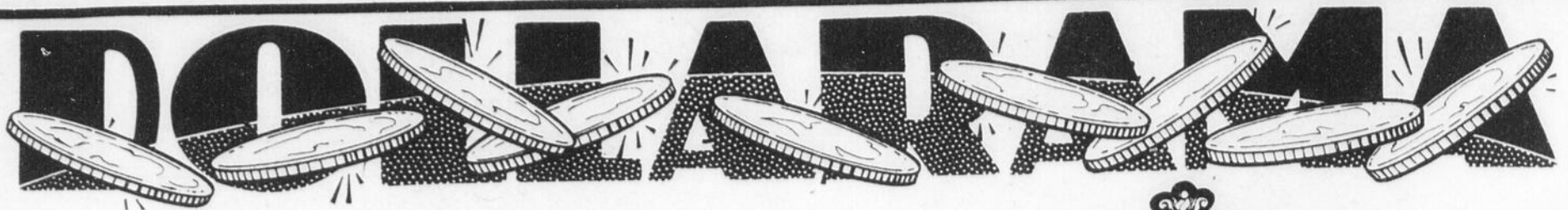
2 cahiers

Rédaction et administration à Plessisville Les Publications Appalaches Ltée, prop.

Du cyanure dans la Becancour

## PLESSISVILLE A EU PEUR





**DE L'ENTREPOT CETTE  
SEMAINE AVEC DES  
PRIX A L'ANCIENNE !**

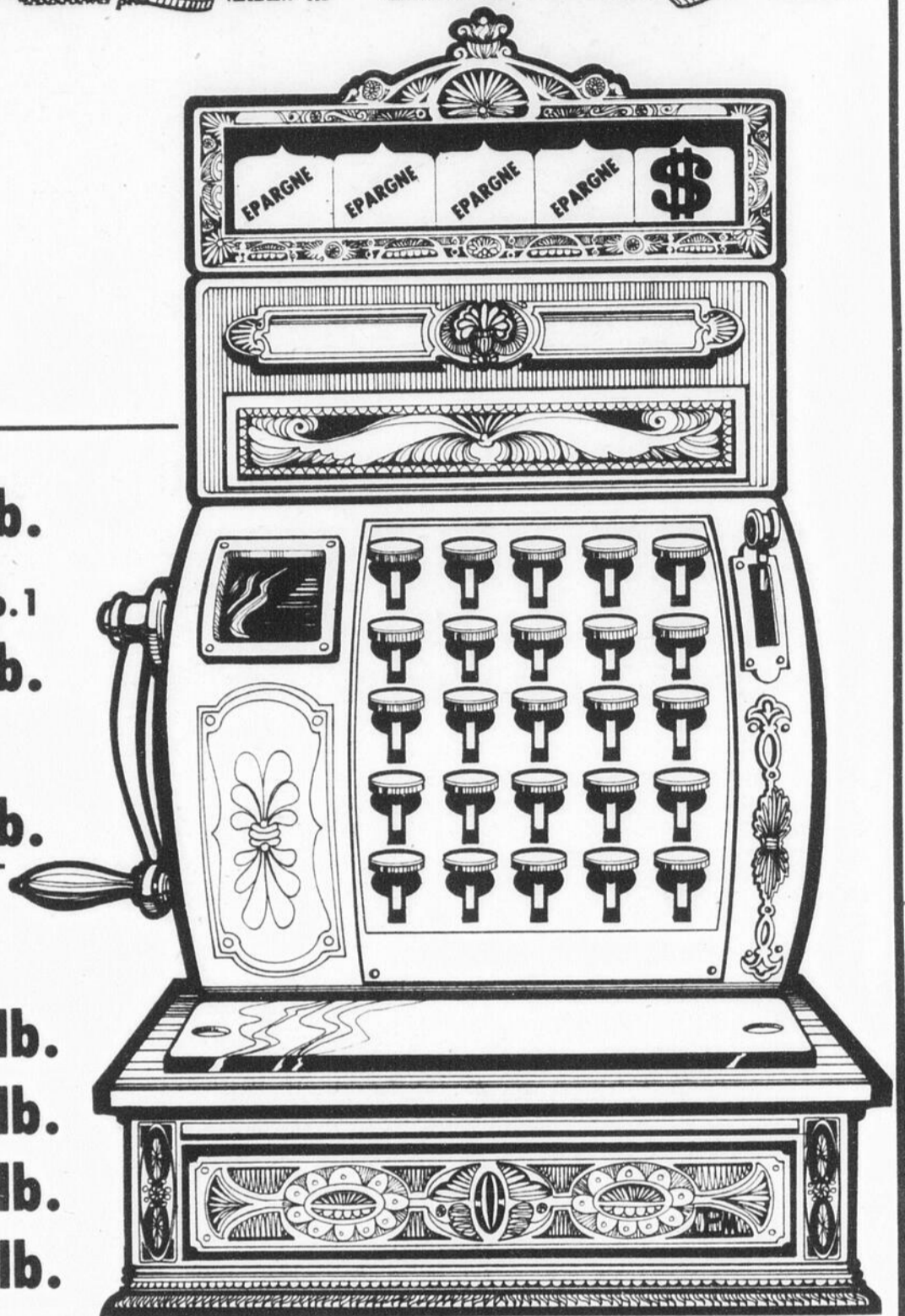
**FRUITS ET LEGUMES**

Tomates de l'Ontario roses **.39 lb.**  
Raisins rouges Cardinal Californie Canada No.1 **.63 lb.**  
Prunes Italiennes E.U. Canada No. 1 **.48 lb.**

**VIANDES**

Concession Désiré Sévigny

Cotelettes de lard **1.79 lb.**  
Saucisses lard et boeuf **1.39 lb.**  
Epaule de porc fumé Legrade **.99 lb.**  
Foie de porc frais **.59 lb.**



<p><b>GUIMAUVES LOWNEY'S/CAMPFIRE</b> Cello 11 oz. <b>2/.88</b></p>	<p><b>VINAIGRE BLANC CANADA</b> Cont. 128 oz. <b>1.08</b></p>	<p><b>SPAGHETTI, SPAGHETTINI OU MACARONI COUPE CATELLI</b> Bte 2 kg. <b>1.68</b></p>
<p><b>PAPIER DE TOILETTE</b> Couleurs assorties <b>SWAN'S DOWN</b> <b>1.08</b> Roul. 4</p>	<p><b>ESSUIE-TOUT</b> Imprimé ou couleurs assorties <b>WHITE SWAN</b> <b>.98</b> Roul. 2</p>	<p><b>NOURRITURE POUR CHIENS</b> Saveurs assorties <b>DR BALLARDS</b> <b>2/.88</b> Bte 723 gr.</p>
<p><b>RECURANT EN POUDRE AJAX</b> <b>3/.98</b> Bte 14 oz.</p>	<p><b>MINI-SERVIETTES FEMININES STAYFREE</b> <b>1.78</b> Bte 30</p>	<p><b>MARGARINE MONARCH</b> <b>2/.98</b> Aluminium 1 lb.</p>
<p><b>JUS D'ORANGE CONCENTRE YORK</b> <b>.77</b> Congelé 12 oz.</p>	<p><b>CHOUX FLEUR YORK</b> <b>.59</b> Congelé 10 oz.</p>	



MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES DE PLESSISVILLE  
**1534 St-Louis • PLESSISVILLE**

**ENTREPOT  
D'ALIMENTATION**

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture **Samedi 25 août 1979**  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Poison dans la Bécancour

# PLESSISVILLE A VECU SON JOUR « J »

...Seuls les poissons morts, jonchés le long de la rivière Bécancour, rappellent encore les heures dramatiques vécues à Plessisville mardi le 14 août dernier: la population venait d'être informée du déversement «accidentel» par la Die Casting de Lyster, de 250 gallons de solution contenant un poison hautement mortel, le cyanure, dans l'eau destinée à la consommation. Il semble que le courant de la rivière ait finalement écarté le danger.

**L'alerte est lancée...du cyanure dans l'eau.**

Située à quinze milles de Lyster, Plessisville reçoit ses eaux de leur égout municipal pour les traiter à l'usine de filtration. C'est aussi le chemin des égouts de la compagnie Moulage Sous Pression de Lyster (Lyster Die Casting). Mardi en avant-midi, alerte: les S.P.E. de Montréal signalent à la ville l'urgence de la situation, et les dangers de consommer l'eau dans la population. Un message est alors lancé sur les ondes de la radio locale: Défense de consommer de l'eau directement, indirectement et même bouillie, autant dans la préparation des aliments que comme breuvage.

Dès lors, l'usine de filtration cesse de fonctionner. La ville a vécu pendant douze heures grâce à des réserves d'eau de 2,5 millions de gallons.

**La soupe...à la poubelle**

Les services ne sont pas longs à s'organiser. La source d'eau naturelle, rue Dupuis, est bientôt assaillie de centaines de citoyens armés de cruches. C'est l'heure des repas, on

s'organise comme on peut. Dans un restaurant de la ville, on ordonne que le chaudron de soupe soit vidé...mais les commandes pour emporter pleuvent! A Val-des-Bois, derrière le secteur Soplac, les habitants possèdent des puits artésiens, et deviennent les bons samaritains...

**Une «ERREUR» de la Die Casting**

Le déversement «accidentel» de 250 gallons d'une solution de placage des métaux, contenant 50 lbs de cyanure aurait été fait dimanche matin en avant-midi, à la Die Casting lors d'une opération de maintenance, et aurait pris le chemin direct de l'égout municipal. Pour sa part, le vice-président à l'exploitation de la compagnie, M. Claude Fournier, a indiqué à la presse qu'il avait pris connaissance de l'accident - par hasard - dimanche en fin d'après-midi, et que ce n'est que le lundi dans la matinée qu'il s'en est informé davantage. C'est une dame de Lyster, surprise par la présence des poissons morts, qui a donné l'alarme. Pareil accident s'est-il déjà produit? «C'est la première fois, à ma connaissance» d'ajouter M. Fournier. Peu après, un employé laissait entendre le contraire...

Prévenus, les inspecteurs du Ministère de l'Environnement, à Montréal ont dépêché l'ingénieur aux résidus et déchets industriels, M. Gilbert Beaulieu, à Lyster.

**«La Compagnie a négligé d'avertir immédiatement...» (S.P.E.)**

Le scientifique indique que la concentration de cyanure peut varier de 1 à 8 onces par gallon d'eau, due

à plusieurs facteurs. Il dit espérer que le phénomène de dilution sera suffisant pour empêcher le pire. «S'il y a eu négligence par la compagnie, on va sévir, ajoute-t-il, mais on présume un accident, dira-t-il à l'usine, quelques heures après l'alerte générale.» «Chose sûre, enchaîne M. Beaulieu, la compagnie a négligé de nous avertir immédiatement.»

Mais, malgré la présence de gens de la presse venus d'un peu partout en province, la municipalité de Lyster a conservé mardi son train quotidien, sans plus. On ne semblait pas tellement au courant des conséquences, possibles...à quinze milles plus loin. Précisons que Lyster-Est est desservi par système d'aqueduc alors que Lyster-Ouest l'est par puits artésiens.

**Un délai de 44 heures**

A l'usine de filtration de Plessisville, le directeur, M. Alain Chartré, signale que le téléphone sonne depuis le matin: les gens s'informent sur la cuisson des aliments sans eau potable, etc. M. Chartré explique que le délai de 44 heures entre le déversement toxique et l'alarme est dû au temps d'analyses, de compilation de résultats, etc.

M. Chartré dit avoir avisé personnellement plusieurs industries agro-alimentaires de la ville, telles la Crino et les Producteurs de Sucre d'Erable du Québec, de stopper la production. «Les réservoirs de la ville contiennent 2,5 millions de gallons d'eau, en opération, et seront épuisés dans deux jours» lance Alain Chartré mardi à 16h20 «après...nous n'aurons plus aucune goutte d'eau.» Pendant ce

temps, des techniciens du Ministère de l'Environnement, Division des équipements en eau, préparent la prise d'échantillons.

Entretiens, mardi en soirée, les média électroniques font largement état de la situation à Plessisville: des images montrent des files de gens dans l'escalier de la source, des reporters informés, filmés face à l'usine de filtration, etc.

**«Il n'y pas de cyanure»**

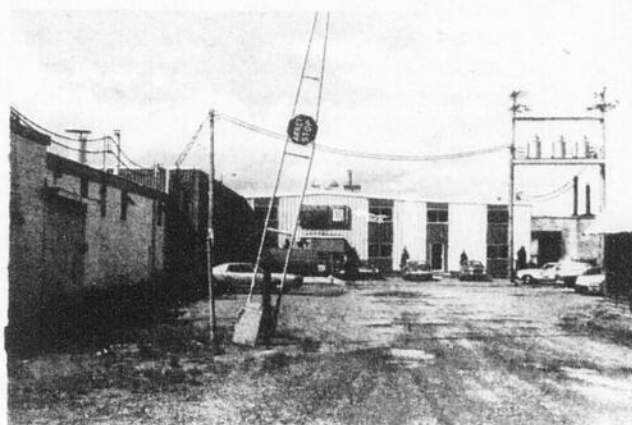
En fin de soirée, vers 11h40, le message téléphonique qui livre M. Chartré est formel: «il n'y pas de cyanure». Quelques minutes auparavant des analyses par méthode de minivolts se sont terminées. Les échantillons analysés sont négatifs. La prise d'eau s'est faite dans la rivière Bécancour, face à Notre-Dame-de-Lourdes, au puits à la sortie du même endroit, à la station de pompage 64, à l'usine de filtration (eau traitée, réservoir 1 et 3) ainsi qu'un échantillon à l'Hôtel de Ville et un dernier pris au C.L.S.C. de l'Erable.

Mercredi matin, le tout redevient à la normale. Il semble que le courant ait dilué le poison, pour l'emporter plus loin, s'il est toutefois encore opérant.

La veille, le C.L.S.C. venait de recevoir par courrier spécial des antidotes destinées aux victimes. Le nitrite de soude, spécifique à l'empoisonnement par cyanure, agit rapidement, confiant en substance la directrice des soins infirmiers, Mme Lucille Charois.

**Appel au Ministre**

Au conseil municipal, la Ville a voté une résolution demandant au ministre de l'Environnement, M. Marcel



(PHOTO LA FEUILLE D'ERABLE - FORAND)

En haut: une vue de l'usine Moulage Sous Pression de Lyster Ltée, le jour de l'annonce de l'accident. En bas, M. Alain Chartré, directeur de l'Usine de Filtration de Plessisville.

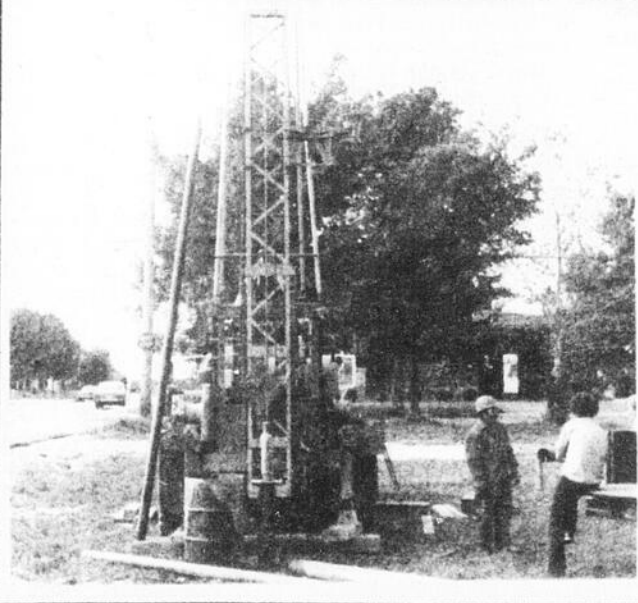
Léger, «de s'assurer que de tels déversements soient évités à l'avenir, et que son ministère prenne toutes les dispositions qui s'imposent pour y remédier, afin d'aider la ville de Plessisville à canaliser les réclamations qu'elle pourrait recevoir à la suite de ces événements.»

Plus tôt en journée, le maire Fortier avait fait parvenir un télégramme, au ministre concerné: «Très urgente situation-population de Plessisville-matières toxiques déversées--demande

mesures rapides de correction--pour régler problème.»

Au moment d'aller sous presse, lundi dernier, la Ville recevait du Directeur de contrôle de l'eau potable et des eaux usées aux S.P.E., M. Clément Audet la confirmation écrite attestant «étant donné qu'aucune concentration (de cyanure) pouvant menacer la santé des gens n'a été trouvée, vous pouvez sans aucune crainte rétablir votre service d'aqueduc d'une façon normale.»

## CHERCHER DANS L'ESPOIR DE TROUVER...



...La pose du Collecteur Rousseau a considérablement ralenti le débit des eaux souterraines alimentant les bassins de truite du Chasse et Pêche de Plessisville. L'Association a donc décidé de faire forer le secteur, dans l'espoir d'y trouver des nappes d'eau, ayant un débit capable d'assurer la reprise des activités de pisciculture. Vendredi dernier en après-midi, la compagnie TEK EAU de Victoriaville était au travail. Le tuyau de forage était appuyé, selon un ouvrier, sur une couche de pierre à 22' de profondeur. Plusieurs essais seront faits, afin de trouver le débit d'eau le plus important.

## ZONAGE AGRICOLE: UNE SEANCE TRES TRANQUILLE

Par Claude Forand

...L'assemblée publique convoquée lundi soir le 13 août dernier à l'Hôtel de Ville a été écourtée: en effet, aucun individu ne s'est présenté en vue de faire «zoner» ses terrains, au sens de la loi 90 sur la Protection du territoire agricole.

La nouvelle loi exige en effet qu'une assemblée publique soit tenue, dans

les 180 jours, afin d'entendre les doléances des agriculteurs opposés au zonage ou dézonage de leurs terres, à la limite de la ville. Or, la ville de Plessisville est presque complètement dégagée de la loi 90, selon les dires de M. le maire Fortier.

Cependant, une dizaine d'individus au total étaient présents dans la salle, et la discussion a porté sur

l'intention ou non de la ville d'installer les services municipaux dans le secteur Val des Bois, où l'un des promoteurs a alors pris la parole à ce sujet, invoquant que «ces résidents n'en veulent pas des services.»

Quant à la paroisse, un plan de dézonage des terres agricoles est bâti depuis quelques semaines, et sera présenté si la Commission de protection du territoire agricole l'exige.

## Concours «Villes Fleuries»

# PLESSISVILLE RAFLE LA 1<sup>o</sup> PLACE!



(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

Le maire suppléant, M. Réjean Nadeau, photographié peu après l'interview qu'il accordait lundi au journaliste de C.K.T.L., M. Guy Champoux.

Le maire suppléant de Plessisville, M. Réjean Nadeau, avait d'excellentes nouvelles à communiquer à la presse lundi matin, lui qui vient tout juste d'être nommé à ce poste pour quatre mois: Plessisville s'est classé dimanche au 1er rang de toute la région 03, au concours «Villes et villages fleuris» organisé par le ministère de l'Agriculture.

Inscrite il y a plusieurs semaines, Plessisville a

récemment été visitée par un jury provincial, et ces derniers ont par la suite décidé des gagnants. La région 03 inclut les secteurs de Beauce, Dorchester, Mégantic et Frontenac. Au total, 126 villes et villages ont participé, de 14 régions en province.

C'est donc fier de la remise d'un parchemin et d'un chèque de mille dollars que M. Nadeau s'est présenté à la presse locale, lundi. Le village à se classer premier est celui de St-Ange

de Beauce.

Interrogé par téléphone lundi matin, le maire M. Fortier était visiblement heureux de l'honneur qui rejaillit sur la ville. «Il y a encore beaucoup de travail à faire, mais j'encourage la population à participer à l'embellissement de la municipalité» devait dire M. Fortier.

Quant au concours «Maisons Fleuries» du même type, un jury local devra bientôt faire connaître sa décision.

# L'Observateur

# MINISTRE DES EAUX

L'éditorialiste se succède dans la peau de l'observateur. Cet en-tête, qui vous reviendra chaque semaine avec un texte signé par moi, vient apporter une correction nécessaire à celui d'éditorial. Le dictionnaire français définit l'éditorial: «le point de vue de l'éditeur». Notre mode de fonctionnement ici ne nous permet malheureusement pas une réalisation hebdomadaire pleine et entière de ce sens.

Toutefois, un contact régulier entre l'observateur et le personnel du service d'information du journal joint à une documentation adéquate assurera certainement au lecteur le sérieux du texte. N'oublions pas aussi que toute lettre ouverte publiée dans cette page est aussi le point de vue d'un autre observateur.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

**QUE SE PASSERA-T-IL DU COTE DE LYSER?**  
Voilà ce que nous aimerions bien savoir, M.

le Ministre. Non pas pour écraser qui que ce soit, mais pour connaître le remède adéquat qu'on administrera pour soigner ce mal social qu'est la pollution MORTELLE de nos eaux.

Nous croyons sincèrement qu'il s'agit d'un accident TECHNIQUE dans l'entretien routinier de l'usine. Mis à part les films de Columbo et les Jonestown où trouverait-on de scénario volontaire d'empoisonnement d'une population avec du cyanure? La maladie est autre car il y a deux ans, au même endroit, ce n'était pas du cyanure mais un déversement de chrome. Lyster s'ajoute à Farnham et à la longue liste de cas semblables.

Il y a des points de démerite pour les automobilistes qui ne peuvent attenter à la vie de 10,000 personnes à la fois, pourquoi pas pour ce genre d'infractions?

Au fait, à Lyster il n'y a même pas d'infraction technique au sens de la loi selon tous les

dossiers analysés. On le sait maintenant, l'industrie déverse dans les égoûts de la ville, lesquels vont directement à la rivière où Plessisville s'abreuve. C'est comme à St-Ferdinand. En mai, M. le Ministre des Eaux a parlé de 12 \$ millions, puis 15 \$ millions en ajoutant un peu d'eau polluée.

Ne conviendrait-il pas, avant le prochain cycle de deux ans, de voir à ce que sur le parcours de la Bécancour, il n'y ait plus d'eaux usées à être déversées directement dans cette rivière? Ne serait-il pas mieux de mettre \$15 \$ millions au bout des égoûts municipaux et industriels plutôt qu'au bout des rivières?

M. le Ministre des Eaux on attend votre action officielle avant l'oraison funèbre du Ministre des Os de Plessisville devenue cimetière collectif.

Denis Prescott

*Nous voudrions vous connaître; nous voudrions mieux savoir ce que vous pensez des sujets qui vous préoccupent. Ecrivez-nous! Un journal est le reflet d'une communauté. C'est votre journal. Mettez-y votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone et envoyez-nous le tout. Prière d'être bref si possible.*

## LE CYANURE DANS LA BECANCOUR...

### Commentaires:

L'Association de Chasse et Pêche de Plessisville Inc., un organisme de conservation groupant plus de 1800 membres de Plessisville et de la région ne peut rester impassible devant les derniers événements.

L'Association connaît très bien le dossier pollution de la Bécancour.

En 1968, un comité spécialement formé entreprit une étude complète de tout le bassin de drainage à partir de Thetford-Mines au Fleuve St-Laurent, il en sortit un dossier très complet qui mérita d'ailleurs les éloges des hautes autorités en la matière.

Vers la fin de 1974, des informations secrètes parvenaient au bureau de direction en rapport avec la façon dont certaines industries disposaient de leurs eaux usées dans la rivière. Le 23 janvier 1975, une lettre fut adressée au ministre responsable M. Victor C. Goldbloom lui faisant part de nos inquiétudes non seulement pour la faune aquatique mais également pour la santé des citoyens de Plessisville.

Nous sommes tous très indignés devant la situation vécue la semaine dernière, non seulement pour les dommages causés à la faune mais davantage à la pensée des très graves dangers dont ont été soumises les populations de Plessisville et Daveluyville.

Même une association aussi représentative que la nôtre, reste impuissante à la suite de ces graves événements. Des poursuites judiciaires fructueuses étant presque impossibles faute de preuves concrètes et il serait trop facile pour les coupables que de cacher leur négligence sous le couvert d'un accident.

Il y a eu des démarches et des pressions dans le passé! Mais quoi que l'on dise et l'on fasse: à quand le prochain accident? Tout ce que vous pouvez faire c'est de toujours faire boire votre belle-mère la première ou si comme moi vous l'aimez bien alors allez boire à la source.

Jacques Vallée, Adminis.  
Chasse et Pêche  
Plessisville.

### ASSOCIO-REVUE:

Les communiqués destinés à «Associo-Revue» devront parvenir au journal au plus tard, le vendredi après-midi à 17hres, pour parution le mercredi suivant.

## Associo-REVUE

### LE SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES

Le Service de l'Education des Adultes de Plessisville informe la population de l'horaire du bureau pour la période estivale.

Du 26 juin au 24 août 1979 de 8:30h. à 11:45h. - 13:00h. à 16:15h.

Normand Levasseur  
Directeur de Centre Plessisville

### L'AGE D'OR DE PLESSISVILLE PREPARE UNE AUTRE SORTIE

Le 23 août, Voyage à Terre des Hommes avec départ de l'Hôtel de Ville à 10:00 hres et retour à 22:00 hres, pour ce voyage, les membres étaient priés de faire leurs réservations avant le 8 août. Après cette date, le public en général pourra voir sa demande acceptée. Précisions: le 23 août est une date nouvelle, suite à un changement.

On peut rejoindre les responsables, Mme Aurélien Trudel au 362-7190 et Mme Rita Nadeau au 362-7014.

### AFEAS DE STE-SOPHIE - 1939 - 1979

Les membres de L'AFEAS de Ste-Sophie fêteront le 8 septembre prochain les 40 années d'existence des mouvements féminins de sa paroisse.

Au programme: souper suivi d'une soirée dansante avec orchestre. Le tout se déroulera à la Salle de la Grange de Ste-Sophie.

Réserved dès maintenant auprès des responsables. Tél: 362-3168 ou 362-6160.

### PROJET DE JEUNESSE CANADA MONDE

OBJETIF: Rejoindre des jeunes du Canada et du Guatemala.

Jeunesse-Canada-Monde recherche des familles ayant des jeunes de 15 à 19 ans à la maison et étant intéressé à l'échange culturel, pour héberger deux (2) participants: un Canadien, un Guatémaltique, du 29 septembre au 28 octobre 1979.

Si vous êtes intéressé, contactez Gilles Després, au C.L.S.C. de l'Erable, tél: 362-6301 ext. 46.

### L'AFEAS DE PLESSISVILLE

L'AFEAS c'est quoi? Il devient impérieux, dans un monde comme le nôtre, que la femme prenne la place qui lui revient et qu'elle s'implique davantage dans les rouages de la société.

Afin de répondre à ce besoin, L'AFEAS, se veut un organisme à but non-lucratif regroupant 34,000 femmes de plus de 16 ans, de toutes les classes sociales, vivant autant en milieu rural qu'urbain et désireuses d'améliorer les conditions de vie de leur milieu.

LUCIE DAIGLE, PUBLICISTE.

Suite page A-6

## Opinion du Lecteur

## BRAVO MARIE-JOSEE

9 août 1979  
St-Félix de Valois

Mme Marie-Josée Longchamps,

Bravo! Marie-Josée, et merci au nom de tout ceux et celles, qui comme moi ont eu la joie et le privilège de vous entendre à l'homélie du 22 juillet 79. Félicitation pour votre courageux engagement à l'organisme dans lequel vous œuvrez.

Votre exemple est précieux, et votre persévérance à défendre cette valeur première, qu'est celle du droit à la vie nous rassure, car il est vrai que trop de femmes porteuses de vie, pour toutes sortes de

raisons dites sérieuses, n'hésitent pas à donner la mort, en acceptant l'avortement; et voici que par votre organisme vous offrez la solution au problème de ces malheureuses, en leur offrant toute l'aide possible et inimaginable.

Nous vous offrons toute notre appréciation et notre encouragement, en vous remerciant spécialement au nom de tous ces enfants, qui grâce à votre intervention et à l'intervention générale de toute l'équipe, pourront voir la beauté de la lumière.

R. Benny,  
mère de 6 enfants.

## La Feuille d'Erable

Fondée en 1945 par Jean-Paul Houde  
C.P. 160 - 1646 St-Laurent - Plessisville - Tél. (819) 362-7049  
Publiée par «Les Publications Appalaches Ltée», Plessisville, Qué.  
Imprimée aux ateliers de «IMPRIMERIE POULIN LTEE»  
St-Joseph de Beauca, Cté Beauca.



LES HEBDOS REGIONAUX

Courrier de la deuxième classe.  
Enregistrement No 0592



Tous droits réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal  
Abonnements: Canada: \$8.00 pour 1 an - \$5.00 pour 6 mois  
Etats-Unis: \$9.00 pour un an.

Président: (Publications Appalaches Ltée): Gaston Bergeron  
Assistante-gérante: Ginette Routhier  
Directeur de l'information: Claude Forand  
Responsable sports et loisirs: Jean Fontaine  
Publicitaire: Michel Bourgoin  
Composition-production: Sylvie Drolet - Danielle Roy Plante  
Collaborateur: Georges A. Béchard, Princeville

Comptabilité: Andrée Wright

### Piste de Réflexion

## AMOUR ET FRATERNITE

La Fraternité, c'est l'amour du prochain. Le prochain, c'est tout être humain que l'on rencontre. On n'a pas à chercher QUI aimer, nous sommes tous frères.

L'Amour ne distingue ni les ombres, ni les couleurs. L'AMOUR C'EST DIEU QUE S'ECHANGENT LES HOMMES.

Comme nous sommes encore loin de ce concept de la Fraternité, n'est-ce pas?

Que de chemin à parcourir avant d'en arriver à cette Fraternité vécue.

Avant d'en arriver à cette Fraternité idéale, il est malheureusement apparent que l'humanité devra passer par de nombreuses étapes. Elle devra passer par d'autres excès; il semble même que c'est à force «d'horreurs» qu'elle y parviendra, car les humains en ce moment encore, par leur ambition effrénée, leur soif insatiable de plaisirs égoïstes, leurs guerres insensées et criminelles défigurent et détruisent le principe même de la Fraternité.

L'Amour, c'est le solvant qui dissout toutes les haines.

QU'ATTENDONS-NOUS DONC POUR AIMER?

Seul, L'Amour, peut assurer à l'homme l'avènement de la Fraternité.

L'Amour voyez-vous, c'est le remède pour adoucir tous les maux de la vie; c'est le remède secret qui guérit les blessures; c'est le baume qui s'applique sur toutes les plaies du coeur, et les cicatrise.

FRERES, QU'ATTENDONS-NOUS DONC POUR AIMER?

J.P. Pageau

## RECTIFICATION

Une erreur d'identification s'est produite dans notre dernière édition, en page A-12, à l'article intitulé: Conflit à la C.S.R.B.F. - VICTORIAVILLE NE SIEGE PLUS. Il fallait lire que M. Maurice Neault est l'un des trois parrains de la proposition visant à réduire de trois à deux le nombre de sièges des délégués de Victoriaville. Notre article mentionnait par erreur M. Clément Neault, de Notre-Dame-de-Lourdes. Nos excuses...

Tout commence à l'automne 1835

## LA NAISSANCE DE PLESSISVILLE

Plessisville, centre industriel, commercial et agricole à mi-chemin entre Québec et Sherbrooke, petite ville où il fait bon de vivre. Très peu de gens connaissent les origines de notre ville. Les noms des pionniers qui se sont acharnés à faire du petit village de Somerset Sud, la ville qu'elle est maintenant. Que pouvons-nous répondre à nos enfants lorsqu'ils nous questionnent sur notre histoire? revenons en arrière au temps des premiers défricheurs qui ont aidé à la naissance de Plessisville dont nous fêtons cette année le 144e anniversaire de fondation.

### L'arrivée des colons.

Tout a commencé à l'automne 1835. Dans le canton, Somerset, c'est la forêt primitive. Un parc immense orné d'érables, de noyers, d'ormes blancs, visité que par des trappeurs du bord du fleuve ou par les sauvages de Tadoussac qui prétendaient être les seuls maîtres de cet endroit de chasse.

Puis, un matin, un homme âgé de 39 ans, et son fils de 18 ans partaient des environs du Canton de Bulstrode, fondé quelques années plus tôt. C'est Jean-Baptiste Lafond et son fils. Un sac de provisions sur le dos, une hache sur l'épaule, ils arrivent sur l'heure du midi dans le canton Somerset.

Le lendemain, un camp de bois abritait les deux premiers colons (1). Et le printemps suivant, Lafond, et son épouse Marguerite, venaient demeurer définitivement avec leur huit enfants. Peu après venaient s'installer, sur les lots voisins, d'autres colons dont les Cormier, Jutras, Vallée, etc...(2).

Les premiers colons auront à craindre la famine avant la récolte d'automne. Les provisions vite épuisées, le manque de revenu avant la moisson et l'isolement dans cette forêt des Bois-Francs en sont les causes. Une ou deux journées sans manger n'étaient pas rares. Des racines bouillies ou de l'ail sauvage pouvaient souvent servir de repas. La moisson d'automne ramenait un peu de prospérité. Le canton Somerset souffrira pendant onze ans du manque de chemins. Le pire était environ 14 milles de long de la savane de Stanfold.

Origine Religieuse

C'était pour les premiers colons une épreuve inévitable loin de leur clocher natal, sans sacrement, sans office le dimanche. Et pourtant. Au début, c'est au pied d'une croix de bois rond, plantée sur la site même de l'église actuelle, que les colons se réunissaient alors trente ou cinquante, et dans un silence autère, au milieu de larmes souvent, la petite colonie récitait le chapelet.

La première messe à Somerset (Plessisville) fut célébrée en février 1838 dans une perlasserie et le curé de Gentilly officia. Jusqu'au printemps 1841 le moulin à farine, près de l'actuel pont Simoneau, servira de chapelle. C'est à l'automne 1840 que M. l'abbé Clovis Gagnon était nommé premier missionnaire de tous les Bois-Francs avec résidence à Somerset. Mgr Signay décerna alors le titre de « métropole des Bois-Francs » à Somerset.

### La première chapelle 1841.

C'est sur un terrain (3) de la rivière Blanche (Bourbon) en 1840 qu'avait été fixé l'emplacement de la chapelle. La première préoccupation de M. l'abbé Gagnon fut de bâtir dès l'automne. Au mois de mai 1841 les fidèles de Somerset célébraient la première messe dans leur chapelle. Celle-ci paraissait d'une construction grandiose au milieu de toutes ces cabanes de bois rond, la façade tournée vers la rivière, près du portail de l'église actuelle. Dans le toit pointu se trouvaient les appartements du missionnaire, surmonté d'une croix robuste.

Les colons de Somerset s'étant multipliés, la chapelle ne devenait plus assez grande. En juin 1844,

Mgr Signay reçut une requête signée de 143 habitants, demandant de bâtir une église. La requête fut acceptée. M. l'abbé Gagnon n'a pas vu le début des travaux, puisqu'il a été appelé à St-Norbert d'Arthabaska. Son successeur fut messire C.E. Bélanger, qui ordonna le début des travaux de la nouvelle église. Mais les travaux s'arrêtèrent au décès du missionnaire et d'un colon, trouvés tous deux morts dans la savane de Stanfold en novembre 1845.

En décembre 1845 arrive à Somerset l'abbé Edouard Dufour. Le deuil récent du regretté l'abbé Bélanger, si courageux, si entreprenant, avait décidé les paroissiens à retarder la construction de l'église. Le nouveau pasteur n'ose leur parler de bâtir.

C'est seulement en juillet 1848 que ce fut l'érection canonique de la paroisse de Somerset Sud, sous le titre de St-Calixte, en l'honneur de Mgr Calixte Marquis, (4). Puis un nouveau presbytère de deux étages s'élève à Somerset. Mais l'abbé Dufour devait partir en septembre 1850 pour St-Lazare. Son successeur fut l'abbé Charles Trudelle.

### Première visite Episcopale 1852

En juillet 1852 arrive à Somerset Sud, Mgr Turgeon, évêque de Québec. L'Evêque parut touché à sa réception, remarquant la joie sur toutes les figures, et il leur avoua qu'il était surpris de voir la paroisse aussi avancée. C'est à cette visite que fut décidée la construction d'une église en pierres, pour la somme de 950 louis (\$3,800). La construction ne commencera qu'en juillet 1854 puisqu'étant retardé

Suite page A-6



Avenue St-Calixte entre St-Edouard et St-Louis 1945.



Juillet 1945. Sermon. Hommage au sacerdoce par l'abbé Lehoux au côté du monument de C.E. Bélanger.

Plus jamais  
seul(e)

A.R.Q.



Peu importe votre âge mais ne restez plus seul(e).

La personne que vous recherchez nous a déjà téléphoné. Nous offrons à travers toute la province des rencontres sérieuses et durables.

Dans votre ville, un conseiller expérimenté et discret tiendra compte de vos aspirations les plus profondes et vous permettra de rencontrer l'être cher que vous souhaitez. (strictement confidentiel).

Un seul appel  
pour être heureux !  
(1-819) 373-3283  
(frais virés acceptés)  
Information gratuite

# RENTREE EN FORME

### HITACHI

Magnifique chaîne stéréophonique

- Récepteur SR503 AM/FM stéréo 20 watts RMS par canal
- Table tournante HT 320
- 2 haut-parleurs 25 watts



- Magnétophone à cassettes et base en surplus

**\$639.00**

### Dinette moderne

5 morceaux

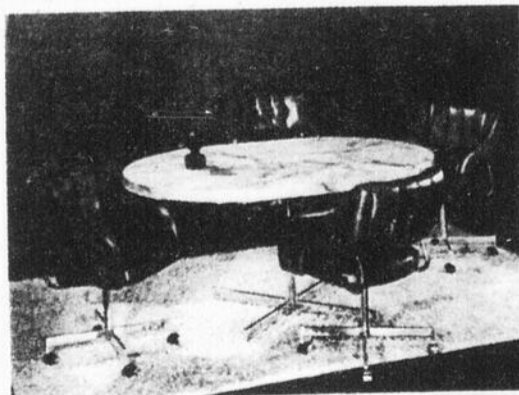
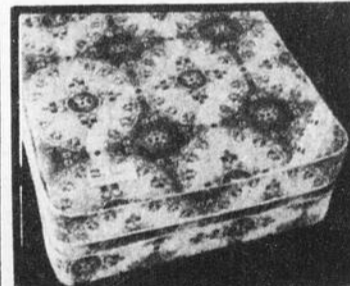


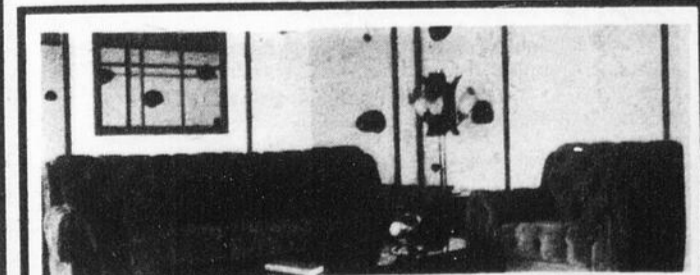
Table 42" diamètre avec piedestal fini chrome. 4 chaises confortables sur roulettes avec dossier moulé. Revêtement de vinyle

**\$468.00**



Ensemble de matelas moyennement fermes et surface souple pour procurer un sommeil réparateur

Ens. 39": **\$143.00**  
Ens. 54": **\$172.00**



Un style élégant et moderne construit pour votre confort. Mobilier de salon de qualité à un prix exceptionnel incluant sofa 3 places et fauteuil. Un achat des plus profitables.

**\$650.00**

## ROSAIRE GOSSELIN INC.

767 ST-LOUIS PLESSISVILLE 362-7507  
572 N-D EST VICTORIAVILLE 752-9761

Service qui fait la différence:

- Installation et livraison gratuite
- Mise de côté gratuite
- Techniciens à votre service
- Plan de financement sur place
- Satisfaction ou remboursement
- Les meilleurs prix assurés

## LA NAISSANCE DE PLESSISVILLE... (Suite)

par les travaux du chemin de fer. Un grand nombre d'habitants y travaillèrent pendant une couple d'années, au point de négliger leurs terres.

### La municipalité de Plessisville 1855.

En avril 1855, le village de Somerset Sud était incorporé en municipalité. L'abbé Trudelle invite à choisir un nom, proposa «Plessisville» en l'honneur de Mgr Plessis, évêque de Québec de 1801-1825. Le premier maire fut Charles Cormier qui deviendra plus tard conseiller législatif et sénateur. Le village de Stanfold devint Princeville en 1856. Déjà l'abbé Trudelle avait obtenu la permission d'ériger un couvent à Plessisville dont l'ouverture se fera en 1861 avec l'arrivée des Soeurs de la Charité.

Septembre 1856, l'abbé Trudelle chante la première messe dans la nouvelle église de pierres. Le lendemain, il devait partir pour sa nouvelle cure de la Baie St-Paul. Il mourra à Québec en 1904, âgé de 82 ans. Pour les gens de Plessisville le souvenir gardera ici vivant le zèle de ces hommes de Dieu, dont on honore surtout la force d'âme chez les Gagnon,

Bélangier et Trudelle, en même temps que la douceur du bon M. Dufour. Quant à l'abbé Trudelle, il gardera toujours un souvenir de prédilections pour sa première cure de Plessisville.

Un avenir plein de promesses et de prospérité s'ouvrirait maintenant à Plessisville. Cette municipalité devait grandir sainement, toujours soutenue par la force de ses habitants guidés par un représentant de Dieu.

Terminons ici par quelques lignes tirées des notes et souvenirs intimes de l'abbé Charles Trudelle.

«La forêt s'éloigne, les champs cultivés s'agrandissent et montrent au temps de la récolte la richesse de leur sol en se couvrant d'abondantes moissons. Tout change et s'améliore d'année en année, de jour en jour. Partout il règne une vie et une activité que l'on ne connaît pas dans les vieilles paroisses. A Somerset Sud (Plessisville), en particulier, tout annonce une belle et riche paroisse, un village plein d'activité et un grand centre d'affaires pour l'avenir. Que Dieu Veille y faire régner en tout temps le bonheur et la prospérité.»

### Notes explicatives:

(1) L'érection de ce camp de bois rond s'est fait à quelques arpents de la rivière Blanche (Bourbon). C'est en sortant de Plessisville vers Princeville, par la rue St-Calixte. On y voit d'ailleurs un monument érigé en 1935 en l'honneur de Jean-Baptiste Lafond.

(2) D'ailleurs aujourd'hui, plusieurs rues de notre ville portent le nom des premiers colons qui ont joué un rôle important dans notre village.

(3) Donné par le propriétaire du moulin à farine situé près de la chaussée de la rivière.

(4) Un des premiers missionnaires des Cantons de l'Est.

## ASSOCIO-REVUE... (Suite)

### ALLOCATIONS FAMILIALES ET PENSION DE LA SECURITE DE LA VIEILLESSE

Le Bureau Régional de Drummondville du Ministère de la Santé et du Bien-Etre social annonce que ses représentants seront présents jeudi le 30 août 1979, entre 9:30 heures et 18:00 heures, à l'Hôtel de Ville de Plessisville. Bienvenue à tous!

### «ENCORE QUELQUES JOURS POUR S'INSCRIRE AU 11<sup>ème</sup> FESTIVAL DE LA CHANSON DE GRANBY»

Le Festival de la Chanson de Granby prolonge sa période d'inscription et d'audition au 1er septembre en raison du nombre incessant de demandes.

Déjà plus de deux cent (200) inscriptions ont été enregistrées et des auditions ont déjà été tenues à Trois-Rivières, Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle Ecosse, en Colombie Britannique, au Manitoba et bientôt en Ontario.

D'autres régions restent à visiter en début septembre. Aussi tous les auteurs-compositeurs-interprètes et les interprètes non-professionnels peuvent s'inscrire en s'adressant au:

Festival de la Chanson de Granby Inc.

C.P. 41

Granby, P. Qué. J2G 8E2

ou en téléphonant: 514-372-8629.

### PELERINAGE ANNUEL DE SOBRIETE CANADA

Dimanche le 26 août se tient le pèlerinage annuel de Sobriété Canada au Sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap. L'invitation est lancée à tous les membres et à leurs amis. La direction demande à chacun de préparer par une réflexion sérieuse les deux sujets à l'ordre du jour, soit: La Sobriété en 1979 et Sobriété du Canada en 1979. Pour réservations par autobus: 752-2479, M. Jean-Léo Giguère, secr.

### NOUVEAU DEPART -- SERIE DE COURS

Une série de douze cours destinés à la femme de 35 ans et plus débutera bientôt. On peut s'inscrire à la Polyvalente de Plessisville du 27 août au 31 août, de 19h à 21h ou s'informer auprès de Mme Berthe Côté, au 362-7463.



Erigé en 1932, le monument de C.E. Bélangier, missionnaire de Plessisville de 1844-1845.



L'église St-Calixte 1979, dans laquelle la première messe fut chantée en 1856 par l'abbé Charles Trudelle. Il est à remarquer que notre église actuelle est la troisième église de pierres puisque les deux premières ont été incendiées en 1885 et 1898.

## Avis Publics

## Avis Légaux

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Province de Québec,  
Municipalité du Village de Bernierville,

A une séance d'ajournement du Conseil du Village de Bernierville, tenue le 13 août 1979, formant quorum sous la présidence de son Honneur le maire, M. Bernard Larochelle, il fut proposé, secondé que le Conseil du Village de Bernierville demande des soumissions pour asphalté la rue des Lilas et l'Avenue des Rosiers, sur une longueur environ de 800 pieds, et sur une largeur de 38 pieds avec chaîne de rues, au pied linéaire, des deux côtés.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Les dites soumissions devront être parvenues au Conseil pour la séance du 4 septembre 1979.

Municipalité Village de Bernierville,  
Mme Roger Marchand, séc. trés.  
St-Ferdinand,  
Mégantic,  
P.Q.

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Province de Québec,  
Municipalité du Village de Bernierville,

A une séance d'ajournement du Conseil du Village de Bernierville, tenue le 13 août 1979, formant quorum sous la présidence de son Honneur le Maire Monsieur Bernard Larochelle, il fut proposé, secondé, que le Conseil du Village de Bernierville demande des soumissions pour l'enlèvement de la neige;

à un taux fixe à l'heure pour un souffleur, ensuite des taux à l'heure pour camion pour charroyage de la neige; prix à l'heure pour camion à deux essieux, prix à l'heure pour camion à un essieu, et prix à l'heure pour un tracteur de déblayage, aussi le prix à la verge pour l'étendage du sable dans les rues de la Municipalité.

Les prix de chaque item devront être séparément.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Les soumissions devront être parvenues au Conseil pour la séance du 4 septembre 1979.

Municipalité Village de Bernierville  
Mme Roger Marchand, séc. trés.  
St-Ferdinand,  
Mégantic, P.Q.



### Avis de négociation du plan de la zone agricole

A la corporation municipale de Laurierville (V), Lyster (SD), Nelson (CT), Notre-Dame-de-Loirdes (P), Plessisville (P), Sainte-Julie (SD)

Avis vous est donné, conformément à l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole, que dans les cent quatre-vingts jours de cette date, la Commission s'adressera au gouvernement pour obtenir un décret établissant le plan de la zone agricole de la municipalité.

S'il y a entente entre la Commission et la corporation municipale, après avoir pris en considération les représentations faites par les personnes intéressées, la Commission préparera le plan de la zone agricole et le soumettra au gouvernement, accompagné de son avis et d'un mémoire d'entente.

A défaut d'entente, la Commission préparera le plan de la zone agricole en prenant en considération les représentations qui lui seront faites et celles faites à la corporation municipale, et le soumettra au gouvernement, accompagné de son avis.

Toute personne intéressée peut faire des représentations à la corporation municipale visée et en aviser la Commission ou lui en transmettre copie.

La corporation municipale doit tenir une assemblée publique pour entendre les représentations des personnes intéressées en donnant un avis d'au moins dix jours dans un journal diffusé dans la municipalité.



Commission de protection  
du territoire agricole  
du Québec

Le secrétaire de la Commission  
Roger Langlais

Stage des Cadets de l'Air

LE JOUR OU BERNARD EST DEvenu UN HOMME...

ST-FERDINAND--Une centaine de jeunes cadets et cadettes, soit 75 gars et 25 filles terminent ces jours-ci une expérience enrichissante: vivre un camp d'été, à la manière militaire du Domaine Fraser de St-Ferdinand. Ils sont membres des Escadrilles régionales des cadets de l'air.

Dès l'arrivée, le commandant Simon Poisson, un habitué de ces réunions de cadets accueille le représentant de LA FEUILLE D'ERABLE. Il confiera plus tard «je m'attache très vite aux cadets, mais pour les diriger, ça prend une main de fer dans un gant de velours». Ces jeunes auront en effet l'occasion de s'initier à des activités telles la lecture de cartes, la survie en forêt, le canotage, le tir à la carabine, l'équitation, le tir à l'arc,

et la vie culturelle, le tout, naturellement, assaisonné d'une bonne dose de formation militaire.

Chacune de ces activités, sauf une ou deux, sera pratiquée de façon intensive durant deux jours. Le commandant affirme que ces camps préparent de belle façon le cadet ou la cadette à des expériences de camps plus poussées, et où 400 cadets ou plus se retrouvent cette fois-là.

Outre le comm. Simon Poisson, les personnalités militaires sur le terrain comprennent le capitaine Renald Couillard, commandant des cadets de Montmagny, le sergent Raymond Dufour, disciplinaire de Val-Cartier, et les deux pilotes qui venaient d'atterrir ce jour-là, par hélicoptère venu de la base de Québec, MM.

le capitaine Michel Legault et le pilote-lieutenant Bernard Faguy, afin de prononcer une courte conférence sur leur travail.

Les effectifs en cadets proviennent d'une quinzaine de points en province, tant de Gentilly que de Beauceville.



(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

Les quelques 100 cadets et cadettes sont ici attablés entre deux séances d'activités physiques lors du camp régional de Cadets de l'Air tenu au Domaine Fraser de St-Ferdinand.



(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

Le lieutenant Bernard Faguy et le capitaine Michel Legault sortent à peine de l'hélicoptère de démonstration des Forces Armées Canadiennes.



(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

S'initier au tir à la carabine demande de la discipline et de la rigueur. Ces jeunes l'apprennent souvent malgré eux.

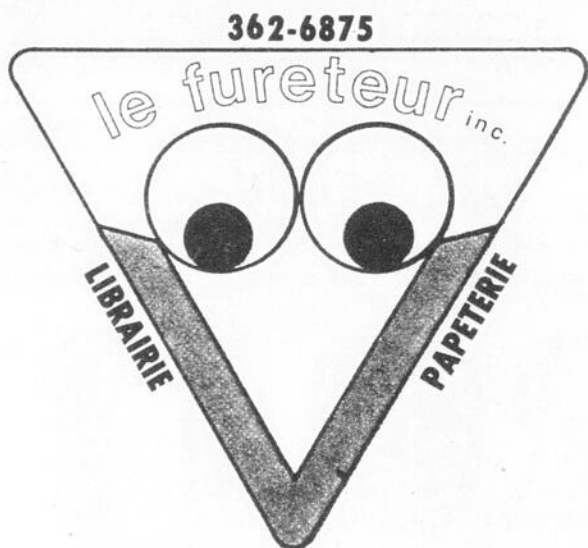


(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

Du côté survie en forêt, un groupe de jeunes vient de bâtir son abri d'une nuit. Quelques militaires les entourent.

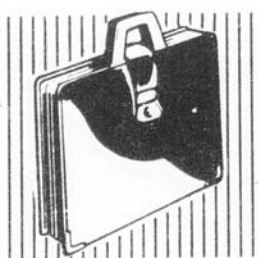
**Hé! Les Jeunes!**  
 Vous recherchez du nouveau pour le retour à l'école?  
**Rendez-vous à la Librairie - Papeterie**

1776  
 ST-CALIXTE  
 PLESSISVILLE



TEL.:  
 362-6875

Les spéciaux sont « crampants »



**20%**

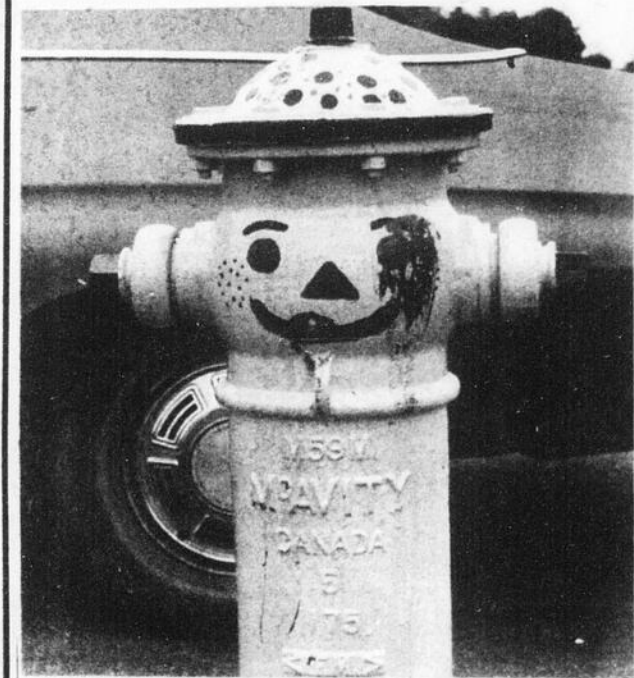
d'escompte

Sur: **Papeterie scolaire**  
**Dictionnaires**  
**Sacs d'école**



La seule et unique librairie qui offre à la fois, exclusivité, bas prix et service inégalé.

**VANDALISME...**



(Photo Plessis Fontaine)

On signale un cas de vandalisme au concours d'embellissement des bornes-fontaines, dans le secteur de la rue Tardif. Un cas malheureux à rapporter...

**TECHNI-PHOTO**  
**Linocolor**

A La Boutique de la  
**PHOTO PLESSIS ENR.**  
 1578 ST-LAURENT 362-3453  
 PLESSISVILLE

## Carrières et Professions

Pour Plessisville - Princeville - Victoriaville et la région

2 Comptables avec expérience dans un bureau de comptables.

1 Technicien en informatique. Durée de l'emploi: 8 à 10 mois.

1 Conseiller andragogique.

1 Conseiller en voyages.

1 Commis de quincaillerie.

1 Commis vendeur d'articles de sport.

1 Commis vendeur de chaussures.

1 Courtier d'assurances.

4 Serveuses. Travail sur rotation ou de fin de semaine.

2 Vendeurs d'aspirateurs.

1 Mécanicien d'autos avec carte A ou B.

1 Mécanicien de machines à coudre.

1 Mécanicien de machines à tisser.

1 Poseur de tapis avec carte de L'O.C.Q.

Pour différents endroits au Québec.

1 Electronicien d'entretien bilingue avec licence «C» pour Farnham.

1 Archiviste médical. Durée de 6 mois. Pour Noranda.

1 Assistant-gérant de station pour un concessionnaire de Tracy.

1 Gérant de pièces pour un concessionnaire d'Asbestos.

1 Commis boucher d'expérience pour Ormstown.

1 Contremaître d'atelier d'usinage pour Sherbrooke.

1 Joaillier pour Québec, secteur Est de la ville.

1 Pressier Offset sur presse multilithé. 2 couleurs pour Magog.

2 Educateurs spécialisés pour Gaspé.

1 Infirmière licenciée pour Schefferville.

1 Contremaître de fondeurs - fournaise électrique à induction pour Farnham.

1 Opérateur de scie à ruban avec chariot pour la région de Buckingham.

**Le Conseiller en carrières militaires sera à nos bureaux, jeudi le 23 août, pour rencontrer tous ceux qui sont intéressés par cette vie.**

**Venez discuter avec lui, il se fera un plaisir de vous renseigner.**

**Toutes ces offres sont valables pour les hommes et les femmes.**

## RETRAITE CHEZ FORANO INC.

Nous voyons ici Monsieur Georges Coulombe accompagné de M. Yves Barabé surintendant du département Fonderie à l'occasion du départ de M. Coulombe qui est à la retraite depuis le 1er août 1979. La Direction de la Compagnie FORANO INC. lui souhaite une longue et heureuse retraite.



M. Coulombe a été à l'emploi de Forano Inc depuis le 26 mai 1947 comme opérateur de pont roulant en fonderie.

### MAINTENANT à PLESSISVILLE



la  
filandière

TRICOT-TISSAGE - MACRAME

1783 St-Calixte  
PLESSISVILLE

Tél: (819) 362-6739

BIENVENUE!

Monsieur Rodolphe Roy est ici photographié avec son surintendant Monsieur Emile Lavoie du département usinage.



Monsieur Roy est à la retraite depuis le 1er août 1979, après avoir travaillé plus de 39 ans chez Forano Inc.

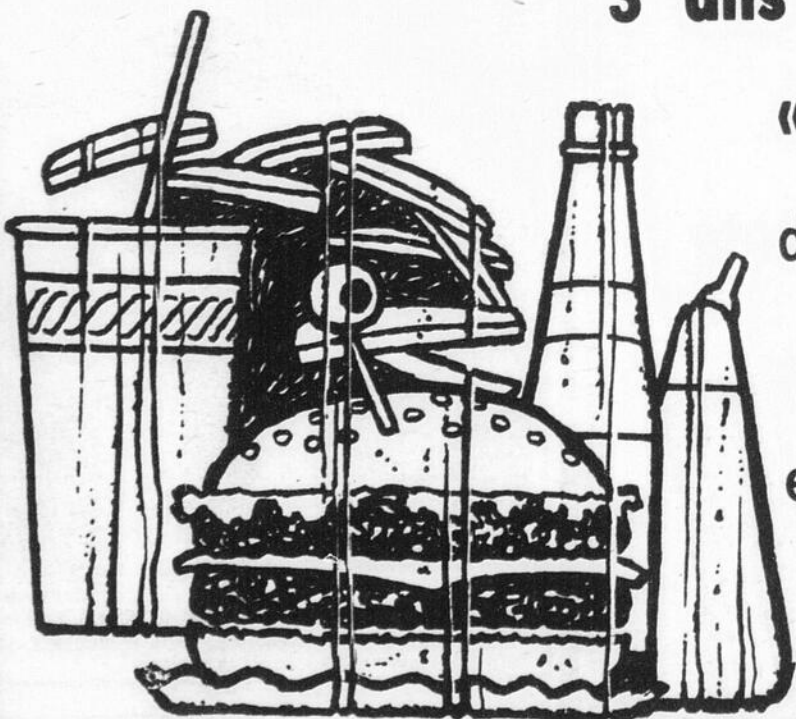
Monsieur Roy était depuis plusieurs années responsable des commis chasseurs.

La Direction de Forano Inc. souhaite à Monsieur Roy une longue et heureuse retraite.

ABONNEZ-VOUS A LA  
FEUILLE D'ERABLE

# MERCI !

Mme Rachel S. Laflamme, propriétaire depuis  
3 ans de la Cantine



« Le Royaume de la Patate Enr »  
désire vous informer de la vente de son  
commerce « Le Royaume de la Patate »  
et en profite pour remercier sa clientèle  
qui l'a secondé pendant cette période.

**Le Royaume de la Patate Enr. »**

1182 St-Louis

Plessisville

# GRANDE VENTE

## 1<sup>ER</sup> ANNIVERSAIRE



**JEAN BECOTTE**  
PROPRIETAIRE  
7 ANS D'EXPERIENCE



**PIERRE TOURIGNY**  
PROPRIETAIRE  
20 ANS D'EXPERIENCE




**PIERRE COTE**  
BOUCHER  
4 ANS D'EXPERIENCE

<p>Jambon cuit à sandwich extra maigre</p> <p><b>\$ 1.69</b> lb.</p>	<p>Rosbif de palette Marque Rouge Catégorie A-1</p> <p><b>\$ 0.98</b> lb.</p>
--	---

<p>Rosbif dans l'épaule Marque Rouge Catégorie A-1</p> <p><b>\$ 1.28</b> lb.</p>	<p>Poulet Congelé 3 à 4 lbs Catégorie Utilité</p> <p><b>\$ 0.65</b> lb.</p>
--	---

**Centre de la  
Viande Plessis**  
1585 Rousseau Plessisville  
TEL: 362-6140


**Pacon Legrade**  **\$ 0.89** lb.

**Poulet Pressé Legrade** **\$ 0.89** lb.

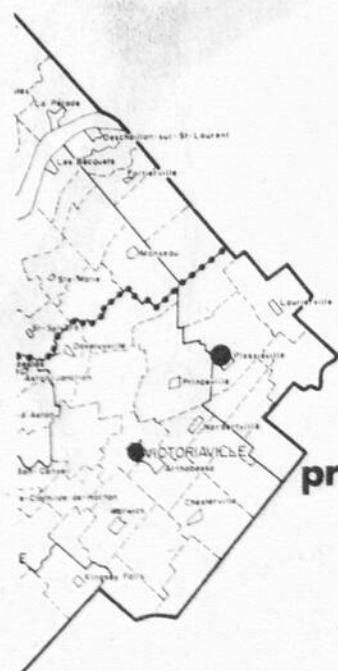
**D'autres spéciaux en magasin**

- Livraison gratuite
- Boeuf pour congélateur
- Coupe Française
- Service Personnel
- Produits Maison
- Fruits de Mer

Les deux propriétaires remercient leur nombreuse clientèle et invitent la population à leur rendre visite pour souligner leur 1<sup>er</sup> Anniversaire et profiter des prix spéciaux.



**ça s'apprend!**  
informez-vous



**Formation professionnelle des adultes 1979-80**

Région économique numéro quatre (4)

**VOTRE PROSPECTUS**

Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Œuvre de la Région Montréal - Bas-St-Laurent - en collaboration avec le Ministère de l'Éducation du Québec et les Centres de Main-d'Œuvre de la région No. 04

## TEMPS PLEIN (REMUNERES)

**COURS POUR LES MOIS D'AOUT A OCTOBRE**

### FORMATION GENERALE

TITRE DU COURS	CMC (resp.)	Date prévue
Secondaire I à V combiné	Shawinigan	79-08-27
Secondaire II	Bécancour	79-08-27
Secondaire I à V combiné	Trois-Rivières	79-08-27
Secondaire I à V combiné	Grand-Mère	79-08-27
Secondaire I à V combiné	Drummondville	79-09-04
Secondaire I à V combiné	Victoriaville	79-09-10
Secondaire I à V combiné	Louiseville	79-09-24
Secondaire III	La Tuque	79-09-24

### FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	TYPE	CMC (resp.)	Date prévue
* Ebéniste (fab. de proto.) (prod. en série)		A Victoriaville	79-08-27
Electrotechnique (dessins, plans et devis)		A Trois-Rivières	79-09-10
* Ebéniste (fab. de proto.) (prod. en série)		A Victoriaville	79-09-10
Opérateur de machines à bois (prod. série)		A Victoriaville	79-09-10
Sténo-dactylo (français et anglais)		B Trois-Rivières	79-09-10
Tech. adm. (secrétaire de direction)		B Shawinigan	79-09-17
Commis vendeur		A La Tuque	79-09-17
* Machiniste général		A Drummondville	79-09-17
* Machiniste général		A Plessisville	79-09-17

# COURS AUX ADULTES FORMATION PROFESSIONNELLE

## TEMPS PARTIEL

### ALIMENTATION

Barman module I  
Barman module II  
Barman module III  
Coupe de viande (base) (boucher)  
Coupe de viande II (boucher)  
Art culinaire (boucher)  
Cuisine de base  
Cuisine I  
Cuisine II  
Pâtisserie  
Service de table. Bloc I (hôtel et rest.)  
Service de table. Bloc II (hôtel et rest.)

### AGRICULTURE

Acériculture (érablière)  
Apiculture (abeilles)  
Commercialisation et mise en marché  
C 150-980 Comptabilité agricole  
Dépistage, maladies des troupeaux laitiers  
Exploitation d'une terre à bois  
C 152-220 Gestion de l'entreprise agricole  
Gestion des troupeaux laitiers  
C 152-212 Initiation à l'économie agricole  
Production fourragère  
Production de maïs-grain ou du grain d'ensilage  
C 150-982 Production de pommes de terre  
C 152-970 Régie de l'eau et conservation du sol  
Soudure gaz et électricité  
C 150-960 Sols et fertilisation

### FORESTERIE

Agent de conservation de la faune  
Aménagement forestier  
Organisation d'une exploitation forestière  
Mesureur de bois (syst. international)

### EQUIPEMENT MOTORISE

Allumage électronique (transistorisé)  
Commis aux pièces d'auto  
Débosselage  
Démarrage et vérification de machinerie lourde  
Freins - Raccords - Servo  
Mécanicien d'automobile (base) (initiation)  
Mécanicien (alignement et balancement)  
Mécanicien (carburation) (initiation)  
Mécanicien (électricité de base) (initiation)

### CONSTRUCTION

Lecture de plans (briqueteur-maçon)  
Briquetage-maçonnerie  
Lecture de plans (électricité)  
Code électrique (aménagement)  
Câbles conducteurs  
Branchement et distribution  
Raccordement d'appareils  
Courant alternatif, courant continu  
Contrôle A.C. et D.C. (moteur contrôle)  
Signalisation  
Lecture de plans (plomberie-chauffage)  
Plomberie (code)  
Installation et réparation de brûleurs à l'huile  
Système à eau chaude  
Système à vapeur basse pression  
Mécanique de la tuyauterie (plomberie)  
Fabrication (plomberie)  
Mécanique de réfrigération I  
Mécanique de réfrigération II  
Lecture de plans (charpentes)  
Lecture de plans (structure d'acier)  
Toitures et escaliers  
Mise en chantier  
Tracés et développement (métal en feuilles)  
Peinture-tapisserie  
Mécanique d'installation (millwright)  
C 242-901 Lecture de plans et devis (estimation)  
Homme d'instrument (arpentage)  
Dessin (tracés géo. proj. octogonales)

### AMEUBLEMENT

Ameublement fixe  
Menuiserie d'atelier

### MECANIQUE

Lecture de plans (mécanique)  
Dessin industriel  
Fraisage - rectification  
Rectification  
Machiniste général  
Energie Fluide I  
Energie Fluide II  
Hydraulique I  
Hydraulique II  
Pneumatique I  
Pneumatique II

### COMMERCE ET SECRETARIAT

#### (suite)

Sténographie 434 (base)  
Sténographie 435  
Sténographie anglaise 439 (base)  
Sténographie anglaise 440  
Tenue de livres 420 (base)  
Tenue de livres 421  
Réceptionniste-Téléphoniste  
Français 406 (commercial)  
Français grammatical 401  
Français grammatical 402  
Mathématiques commerciales 452  
Mathématiques commerciales 453  
Mathématiques commerciales 454  
Secrétaire-générale-Matières juridiques 448  
Secrétariat médical (1re session)  
Secrétariat médical (2e session)

### ADMINISTRATION

C 410-660 Administration  
C 410-501 Commerce de détail I  
C 410-320 Comptabilité analytique de gestion  
C 410-110 Comptabilité I  
C 410-210 Comptabilité II  
C 410-513 Comptabilité III  
C 401-420 Droit de l'entreprise  
C 401-927 Droit du travail  
C 410-612 Evaluation des tâches et rémunération  
C 410-540 Finance I  
C 410-640 Finance II  
C 410-603 Fiscalité  
C 401-933 Formation du personnel  
C 383-920 Introduction à l'économie I  
C 383-921 Introduction à l'économie II  
C 410-430 Marketing I  
C 410-631 Marketing II  
C 410-622 Négociation collective  
C 401-923 Organisation et méthodes  
C 401-925 Personnel  
C 410-503 Placement  
C 410-514 Planification - Programmation et contrôle de la production  
C 410-523 Prix de revient et système  
C 401-935 Science du comportement et gestion du personnel

Opérateur de machines à bois (prod. série)	B Trois-Rivières	79-09-10
Sténo-dactylo (français et anglais)	B Shawinigan	79-09-17
Tech. adm. (secrétaire de direction)	A La Tuque	79-09-17
Commis vendeur	A Drummondville	79-09-17
* Machiniste général	A Plessisville	79-09-17
* Machiniste général	A Victoriaville	79-09-24
Cuisinier d'établissement	A Drummondville	79-09-24
* Boulanger-pâtissier	B Drummondville	79-09-24
Mécanicien (carb. électr. mise au point)	A Trois-Rivières	79-09-24
Mécaniciens moteurs diesels (plan II)	B Trois-Rivières	79-09-24
Plongeur sous-marin (scaphandrier)	B Trois-Rivières	79-10-01
Tech. métallurgiques (contr. qualité)	A Shawinigan	79-10-01
* Boucher (coupe de viande)	A La Tuque	79-10-01
Caissier	B La Tuque	79-10-01
Commis vendeur	A Drummondville	79-10-09
* Electromécanicien d'appareils ménagers	A Trois-Rivières	79-10-09
Opérateur de machines à coudre (vêtements)	A Victoriaville	79-10-09
* Ebéniste (fab. de proto.) (prod. en série)	A Victoriaville	79-10-15
Vendeur	B Drummondville	79-10-15
Commis comptable	A Drummondville	79-10-15
Opérateur de machines à coudre (vêtements)	B Drummondville	79-10-15
Soudeur (gaz inerte)	B Louiseville	79-10-15
Secrétaire générale	A Victoriaville	79-10-22
Opérateur de machines à bois (prod. série)	A Shawinigan	79-10-22
Mécanicien d'entr. mach. industrielles	B Victoriaville	79-10-29
Mécanicien (alignement et balancement)	B Victoriaville	79-10-29
Préposé au débosselage (peinture-estimation)	B Victoriaville	79-10-29
Opérateur de machines à coudre (vêtements)	A Louiseville	79-10-29

P.S. Trois (3) places sont réservées en priorité aux femmes pour les cours marqués d'un \*

Démarrage et vérification de machinerie lourde  
Freins - Raccords - Servo  
Mécanicien d'automobile (base) (initiation)  
Mécanicien (alignement et balancement)  
Mécanicien (carburant) (initiation)  
Mécanicien (électricité de base) (initiation)  
Mécanicien (mise au point I)  
Mécanicien (mise au point II)  
Mécanicien de moteur diesel I  
Mécanicien de moteur diesel II  
Mécanicien des petits moteurs à essence  
Peinture au pistolet  
Système anti-pollution  
Transmission automatique  
**HYDROTHERMIE**  
Installation et réparation de brûleurs à l'huile  
Système à eau chaude  
Système à vapeur basse pression  
Mécanique de la tuyauterie (plomberie)  
Fabrication (plomberie)  
Mécanique de machines fixes (différentes classes)  
Mécanique de réfrigération I  
Mécanique de réfrigération II  
Lecture de plans (soudure)  
Métallurgie pour soudeurs  
Soudure gaz et électricité (agriculteurs, méc. etc.)  
Soudure haute pression  
Soudure gaz inerte (tig-mig)  
Soudure gaz inerte (tig des métaux ferreux et non-ferreux)  
Soudure gaz inerte (tuyauteurs)  
Soudure gaz inerte (plasma)  
Soudure semi-automatique (mig)  
Soudure à l'arc électrique  
Soudure oxyacétylénique et coupage

Energie fluide I  
Energie fluide II  
Hydraulique I  
Hydraulique II  
Pneumatique I  
Pneumatique II  
Mécanique d'entretien hydraulique lubrification  
Réparateur d'unités hydrauliques et pneumatiques  
**INFORMATIQUE**  
Opérateur de perforatrice  
C 420-900 Initiation à l'informatique  
C 420-911 Introduction au langage Fortran  
C 420-912 Introduction au langage Cobol  
C 240-918 Introduction au langage Basic  
C 241-550 Contrôle numérique (opérateur)  
**ELECTROTECHNIQUE**  
Dépanneur d'appareils électroniques (Radio, T.V. noir et blanc)  
Dépanneur d'appareils électroniques (T.V. couleurs)  
Electromécaniciens d'appareils ménagers (cuisinières, sècheuses, etc.)  
Electronique industrielle - Bloc I  
Electronique industrielle - Bloc II  
Electronique industrielle - Bloc III  
C 243-440 Circuits logiques  
C 243-513 Instrumentation industrielle  
C 243-501 Schéma et conception I  
C 243-601 Schéma et conception II  
C 243-560 Techniques numériques  
**COMMERCE ET SECRETARIAT**  
Dactylo 425-  
Dactylo 426  
Dactylo 427  
Dactylo 428  
Dixtaphone

C 410-522 Placement  
C 410-514 Planification - Programmation et contrôle de la production  
C 410-523 Prix de revient et système  
C 401-935 Science du comportement et gestion du personnel  
C 401-410 Dynamique de l'entreprise  
C 401-934 Vente  
C 410-169 Droit et loi du courtage immobilier (cours spécial)  
**TECHNIQUES HUMAINES**  
C Leadership  
C Rôle du superviseur  
C 351-980 Gérontologie  
C 350-906 Interrelations dans le monde prof.  
C 350-911 Psychologie industrielle  
C 387-982 Relations industrielles et convention collective  
C 180-501 Soins infirmiers psychiatriques  
**SERVICES EDUCATIFS ET PERSONNELS**  
Agent de réclamation automobile  
Agent de sécurité et d'investigation  
Coiffure pour dames  
Coiffure pour hommes  
Conciergerie  
Esthéticienne-maquilleuse  
Sécurité-autobus scolaire  
**TECHNIQUES POLICIERES**  
C 310-220 Administration de la justice  
C 310-110 Criminologie générale  
C 310-210 Criminologie judiciaire  
C 310-320 Droit pénal I  
C 310-420 Droit pénal II  
C 310-520 Droit pénal III  
C 310-430 Fonctions et organisations de la police  
C 310-541 Tech. d'interview et d'interrogatoire

**PERIODE D'INSCRIPTION INTENSIVE  
DU 20 AOUT AU 31 AOUT**

**HORAIRE DES BUREAUX**

\* De 9.00h. à 17.00h. et de 19.00h. à 21.00h. du lundi au vendredi  
\*\* De 14.00h. à 17.00h. et de 19.00h. à 21.00h. du lundi au vendredi.

**\* REGION DE TROIS-RIVIERES**

1055, Boul. Des Forges  
Trois-Rivières  
Tél.: 376-1447

**\*\* REGION DE PLESSISVILLE**

(Mario-Paule Hallé)  
2187, rue Dionne,  
Plessisville  
Tél.: 362-6950

**\* REGION DE VICTORIAVILLE**

62, rue St-Jean Baptiste  
Victoriaville  
Tél.: 758-3436

**APPELS SANS FRAIS**

(Indicatif régional 819)  
Tél.: 1-800-567-7959

**POUR INDICATIFS REGIONAUX**

418 et 514  
Nous acceptons les frais d'appels



**Commission de Formation Professionnelle de Main-d'Oeuvre de la région Mauricie/Bois-Francs**

**500, DES ERABLES - CAP-DE-LA-MADELEINE**

**Tel.: 379-1314**

EN COLLABORATION AVEC LES CEGEP, LES COMMISSIONS SCOLAIRES ET LES CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DE LA REGION 04

## L'EMPLOI ETUDIANT: LA SITUATION ACTUELLE DANS NOTRE REGION

Depuis le mois de mars, le Centre d'Emploi du Canada pour Etudiants poursuit son but premier qui est de relier les étudiants(E) en quête d'emploi d'été et les employeurs désirant combler un poste vacant. Dans ce sens, les responsables du Centre Mlle Bernadette Bergeron et M. Claude Malouin se sont fixés des objectifs pour la saison estivale. Les chiffres avancés quant à ces prévisions d'emplois sont atteints à la fin de juillet.

La situation actuelle se présente ainsi: 202 placements locaux et extérieurs pour 185 de prévus, 196 offres d'emplois signalées pour 160 escomptées et 584 inscriptions d'étudiants dont 388 (incluant les étudiants(e) qui ont renouvelé leur inscription) demeurent toujours disponibles.

Depuis le début des activités du Centre, les agents d'emplois ont couvert le territoire afin de rencontrer quelques 76 employeurs, dans le but de les sensibiliser à la main-d'oeuvre étudiante. Ces rencontres ont permis à Mlle Bergeron et à M. Malouin de cerner les domaines propices à l'emba-

che et à oeuvrer dans ce sens. Parmi les placements effectués, nous en comptabilisons 155 dans le secteur privé (agriculture - industrie - commerce - loisir) et 45 dans le secteur public (fédéral, provincial, municipal). Ainsi à la fin de juillet, l'objectif de placement est atteint à 109%.

Les responsables du Centre invitent de nouveau tous les employeurs à se prévaloir de cette main-d'oeuvre étudiante disponible et très motivée à travailler quelque soit la durée de l'emploi.

Rappelez-vous le thème du programme de publicité d'Emploi d'Eté; «Employeurs, l'été, c'est le temps de prendre du bon temps, c'est le temps de prendre des étudiants dans votre entreprise.»

Vers le 15 juillet dernier, un lave-auto étudiant fut mis sur pied à la Coop de Plessisville, juste avant le départ des vacanciers soit au début des vacances industrielles. Suite aux résultats positifs obtenus, l'équipe responsable a décidé de poursuivre ce lave-auto tout l'été au magasin Coop (epicerie).

Encouragez-les.

Nous remercions le magasin Coop, la Cie Motoparts ainsi que la Ville de Plessisville pour leur collaboration.

Par ailleurs, notre «équipe volante» est toujours disponible et elle attend vos offres d'emplois: garder vos enfants, faire des commissions, du ménage, nettoyer vos piscines et le reste.

Parallèlement, «l'Opération Tabac» est amorcée et fournit un travail de fin de saison à plusieurs étudiants.

Avec la reprise des activités industrielles, il est à espérer que le mois d'août se déroulera d'une façon aussi «fructueuse» au Centre d'Emploi du Canada pour Etudiants de Plessisville.

Vous pouvez contacter le CEC pour étudiants à 362-6087 ou 362-6784, où l'on se fera un plaisir de vous répondre, nous sommes à votre service jusqu'au 31 août 79.

Bernadette Bergeron

Claude Malouin

CEC-E  
362-6784.

# Mérisol

Agence de voyages

- 1634 ST-CALIXTE PLESSISVILLE

Tél.: (819) 362-3235

L'Agence de Voyages Mérisol fête son  
1er anniversaire

et vous offre une autre occasion unique  
d'Air Canada

## DEUX GRANDS SPECIAUX



Ouest

Du 24 septembre au 4 novembre

Montréal - Vancouver ou Montréal - Victoria pour

\$199.00 aller-retour

Montréal - Calgary \$169.00

Montréal - Winnipeg \$119.00

Du 5 octobre au 23 novembre

Montréal - Miami \$139.00

Montréal - Los Angeles ou Montréal - San

Francisco \$239.00

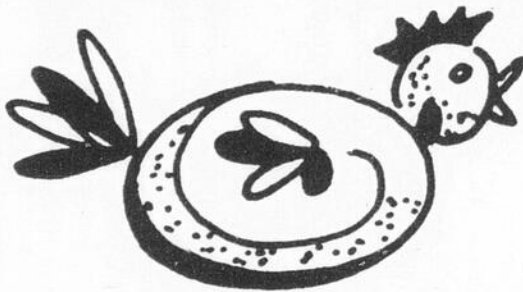


**Adoptez un régime alimentaire sain.**

Évitez les plats trop riches en matières grasses saturées et en cholestérol, qui ont très souvent pour effet de boucher graduellement les conduits sanguins, ce qui entraîne la crise cardiaque ou l'accident cérébro-vasculaire. La nouvelle cuisine française est là pour prouver qu'on peut être fin gourmet tout en mangeant sainement.

TEL.:  
362-6996

# POULET PLESSIS



1358  
Av.  
St-Louis  
PLESSISVILLE

**Spécial du lundi au vendredi de 11:30 à 13:30 hres**

**REPAS COMPLET (y compris breuvage et dessert): \* DINER OU HAMBURSTEAK \$3.24**

**NOUVEAU SERVICE: HOT DOG - HAMBURGER -  
POUTINE**

### POULET:

**Le Casse-Croûte:**

2 morceaux de poulet, frites et salade de choux.

**Le dîner:**

3 morceaux de poulet, frites, salade de choux, sauce et pain.

**La boîte économique:** 9 morceaux de délicieux poulet

**Le sceau:** 15 morceaux de poulet

**Le baril:** 20 morceaux de poulet.

**Heures d'ouverture:**

Dimanche - Lundi - Mardi - Mercredi

11 hres à 23 hres

Jeudi

11 hres à minuit

Vendredi - Samedi

11 hres à 3 hres



(Photo Plessis Fontaine)

Cet accident de la circulation, survenu dimanche dernier vers 19h à l'intersection de la Rte 116 et rue Forand, a fait 1 blessé, et des dégâts matériels de l'ordre de \$12,000. Le constable Tousignant, de la Sûreté municipale, a prêté assistance.

# AVIS

## NOUVEAU CHIROPRACTICIEN A PLESSISVILLE

Le docteur Donald Aubin est heureux de communiquer à la population de Plessisville qu'il prendra la relève du docteur Roger Charland, à sa clinique du 1457 ave. St-Edouard de Plessisville.

Le docteur Aubin est un gradué de l'université de Chiropratie Palmer en IOWA aux Etats-Unis.

La clinique sera ouverte tous les lundi, mercredi et vendredi de 14:00 hres à 17:00 hres et le soir de 18:30 hres à 20:30 hres, et ce à compter du 14 août 1979.



Dr. Donald Aubin

## ACCIDENTS



Une perte de contrôle du véhicule survenu dans la nuit de dimanche à lundi a précipité un véhicule dans

le fossé. Survenu à quelques lieues de Notre-Dame-de-Lourdes, en direction de Plessisville, le déra-

page serait survenu alors que le conducteur, originaire de St-Pierre Les Becquets, se serait endormi au volant de son véhicule.

# S P E C I A U X

## FIN D'ANNEE

79-138



PRIX SUGGERE: \$5,336.00

PRIX LEMAY: \$4,495.00

Moteur 6 cyl.  
Transmission trois vitesses manuelle  
Dégivreur de vitre arrière  
Batterie extra-robuste  
Chauffe moteur

79-106



PRIX SUGGERE: \$7,702.00

PRIX LEMAY: \$6,495.00

2 portes, 258, 6 cylindres, automatique, servo-direction, servo-frein, groupe de visibilité, accoudoir central, vitres teintées, dégivreur vitre arrière, laveur de vitres et essuie-glace arrière, radio AM, pneus Radial, couleur 2 tons.



PRIX SUGGERE: \$6,953.00

PRIX LEMAY: \$5,995.00

4 portes, 258 PC, 6 cylindres, automatique, servo-direction, servo-frein, groupe lumière, dégivreur de vitre arrière, radio AM, batterie extra-robuste, chauffe-moteur, pneus blancs.

2 portes, arrière ouvrant, 258 PC, 6 cylindres, automatique, servo-direction, servo-frein, groupe de visibilité, dégivreur de vitre arrière, radio AM, cap de roue stylé, batterie extra-robuste, chauffe moteur, pneus blancs.



PRIX SUGGERE: \$7,500.00

PRIX LEMAY: \$6,595.00

79-133

Certaines pièces illustrées sur les photos sont livrables moyennant un léger supplément.



**LEMAY AUTOS**  
— INC. —  
**VICTORIAVILLE**



PROP: M. Charles Lemay  
324 Boul. Bois-Francs Sud  
VICTORIAVILLE  
TEL: 752-5252

## SUR LA TABLE DU CONSEIL

Par Claude Forand  
**PLESSISVILLE**—Lors de l'assemblée spéciale tenue à l'Hôtel de Ville mardi le 14 août, plusieurs points figuraient à l'ordre du jour: on relève l'appui de la ville au C.L.S.C. de l'Erable en vue de mettre en opération les 18 lits, la formation d'un Comité de 7 personnes chargées de l'étude de la Maison Cormier, et enfin une demande au ministre de l'Environnement pour que les événements du 14 août ne se reproduisent plus dans la municipalité.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### APPUI AUX DEMANDES BUDGETAIRES DU C.L.S.C.

Le conseil va adresser une demande au Ministère des Affaires sociales qu'il donne suite aux demandes budgétaires du C.A. du C.L.S.C. afin que la population du territoire puisse bénéficier au maximum des installations de l'édifice. Ce geste fait suite à la demande du C.L.S.C. en mars 1978 d'ouvrir 18 nouveaux lits pour malades chroniques. Les locaux sont actuellement disponibles, et le C.A. attend une réponse des divers paliers de gouvernement concernés depuis belle lurette...

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### L'ACCIDENT DE LA BÉCANCOUR...C'EST ASSEZ!

Le conseiller M. Réjean Nadeau a proposé qu'une demande soit faite au Ministère de l'Environnement afin que les déversements tels

celui subi par la rivière Bécancour soient évités à l'avenir et que le ministère prenne les dispositions pour y remédier. Cette demande fait suite au danger encouru par la population de Plessisville qui a vécu au rythme du danger douze heures durant, suite au déversement du cyanure dans la rivière Bécancour, par la firme Die Casting de Lyster. La prise d'eau, servant d'égoût, avait reçu la bénédiction des Services de Protection de l'Environnement, il y a six ans.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### COMITE POUR L'ETUDE DE LA MAISON CORMIER

Suite à sa visite au Ministère des Affaires culturelles le 10 août dernier pour y déposer le «schéma d'utilisation» de la Maison Cormier, le conseil municipal formait quelques jours plus tard un Comité chargé de poursuivre les études destinées à la survie de la Maison Cormier, tant dans les implications financières sur la rénovation que pour l'administration annuelle. Le Comité est formé du maire, M. Jean-Marie Fortier, de l'échevin Mme Madeleine Dusseault, du Directeur des loisirs-animateur socio-culturel, M. Yvan Fortin ainsi que de quatre personnes à être nommées, de la façon suivante: deux choisies par le conseil, chez les contribuables, un nommé par la Direction du patrimoine, et un autre par la Commission municipale des loisirs.

M. Jean-Louis Fradette,

échevin a d'ailleurs proposé que le C.L.S.C. prenne les dispositions nécessaires afin que la Maison Cormier soit chauffée l'hiver prochain.

### ETUDE PLUS DETAILLEES SUR LA RECONSTRUCTION DU CENTRE DES LOISIRS

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

La Ville demande aux consultants S.B.C.S. de préparer une proposition plus précise concernant la reconstruction du Centre des Loisirs, sous divers points. On s'attend de déboursier \$1,000. pour cette étude supplémentaire. Par ailleurs il semble que de nouvelles allées de quilles

devraient être construites, car si tel est le cas, l'incendie a tout ravagé. Le financement gouvernemental serait au maximum de 10 ans.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### SUBVENTION POUR LA PETANQUE ET LE TENNIS.

On a autorisé la signature de la formule accordant à la ville une subvention relativement au projet de terrain de pétanque et d'éclairage du tennis, par le Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### ADOPTION D'UN REGLEMENT D'EMPRUNT

On a adopté le règlement d'emprunt «447» concernant des travaux de développement sur la rue Théodore et la réparation d'un réservoir à eau de la ville. Les procédures d'enregistrement des personnes votant sur ce règlement seront tenues les 22-23 août de 9h à 19h à l'Hôtel de Ville. L'ingénieur-gérant, M. Corriveau a été autorisé à demander des soumissions pour ces divers travaux.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### REFECTION DES FONTAINES DE L'HOTEL DE VILLE.

C'est l'entrepreneur Fernand Breton Inc. qui a vu

sa soumission acceptée concernant la réfection du système d'alimentation des fontaines à l'Hôtel de Ville au montant de \$797.61. Les abords de l'Hôtel de Ville sont d'ailleurs en travaux, alors qu'on effectue l'opération «embellissement»...

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### PLAN D'EGOUT PLUVIAL SUR LA RUE SIMONEAU.

L'autorisation a été donnée de soumettre le plan d'égoût pluvial de la rue Simoneau au S.P.E. pour acceptation. Peu avant, le conseil municipal venait d'accepter ce plan. Plusieurs résidents du secteur Simoneau se sont plaints des inondations par des eaux de surface.

# Centre G.T. Electronique

*Silles Turcotte enr.*

## SPECIAL DE LA SEMAINE

**KENWOOD**



Jonction à FET, condensateurs variables à fréquence linéaire à 3 cages pour FM et 2 cages pour AM. • Sensibilité FM 1,9uV • DHT 0.2% (stéréo) • Séparation stéréo 45dB à 1kHz.

40 watts par canal, min., efficace sur 8 ohms, 20Hz-20kHz, avec un maximum de 0.04% de distorsion harmonique totale • 5/8 phono 76dB (2,5mV) • 2 grands wattmètres • 2 circuits de contrôle d'enregistrement avec un circuit indépendant.

**4 milles de Plessisville, vers St-Ferdinand TEL.: 362-7484**  
**Heures d'ouverture: Jeudi, vendredi soir. Samedi 9 à 17 hres**

# ATTENTION

**ETUDIANTS DE PLESSISVILLE - PRINCEVILLE  
 VICTORIAVILLE ET DE LA REGION**

**Autobus des Bois-Francis Ltée**

R. R. 1 - PLESSISVILLE, QUE.

## TRANSPORT



- POUR LE CEGEP DE VICTORIAVILLE
- POUR ECOLES SECONDAIRES, UNIVERSITE, ET COLLEGES PRIVES DE TROIS-RIVIERES
- POUR ECOLES SECONDAIRES DE SHAWINIGAN
- POUR ECOLES SECONDAIRES DE GRAND-MERE
- POUR ECOLES SECONDAIRES ET COLLEGES PRIVES DE NICOLET

**Pour de plus amples informations:**

**AUTOBUS BOIS-FRANCIS LTEE (819) 362-2383**

## A LA POLY... POUR UNE MEILLEURE QUALITE DE VIE

Les 14-15 août derniers, à la Polyvalente de Plessisville se tenait un colloque de réflexion sur «Les conditions de vie de l'enfant dans l'école.» Cette table ronde, groupant des délégués venus de tous les coins de la Commission scolaire régionale des Bois-Francis, une soixantaine en tout s'est attardée à préparer des actions concrètes, devant servir à améliorer la qualité de la vie du jeune en classe. Les cadres, professionnels non enseignants et responsables de services aux étudiants verront à proposer en 79-80 certaines facettes se dégageant du colloque. Tenue pour la première année, cette rencontre était sous la présidence de M. Yvan Pouliot.



(Photo La Feuille d'Erable - Forand)

De g. à dr.: M. Gérald Mathieu, animateur du colloque, M. Constant Roy, de Victoriaville, M. Claude Laquerre, principal de la Poly. de Plessisville, M. Paul Laurin, directeur régional du Min. de l'Éducation (Trois-Rivières), Sr. Marie-Rose Pelletier, des Services aux étudiants à la Poly., M. Yvan Pouliot, prés. du colloque, M. Jean-Marie Bolduc, directeur adjoint à la Poly. de Victoriaville, et M. Jean Fortier, conseiller en orientation à la Poly.

## Protégez vos enfants

Les enfants sont adorables, c'est bien connu... Mais ils possèdent ce don inné de s'engager corps et âme dans des entreprises à faire frissonner les parents des pieds à la tête! En somme, il faut penser deux fois pour ces consommateurs en puissance que sont les enfants; on n'éliminera jamais assez les dangers d'accidents... Nous désirons attirer votre attention sur quelques produits qui peuvent être dangereux pour les jeunes enfants.

### Les sièges d'auto

Depuis 1975, les sièges d'auto pour enfant sont soumis à des normes de sécurité établies en vertu de la Loi sur les produits dangereux. Quand vous achetez un siège d'auto, vérifiez s'il comporte les étiquettes garantissant une fabrication sécuritaire.

Toutefois, un siège d'auto reste une source de danger s'il est mal ajusté. Lors de l'installation, suivez attentivement les instructions du fabricant. Les sangles mal réglées peuvent causer l'étranglement de l'enfant à l'occasion d'un arrêt brusque du véhicule. Veillez à ce que les sangles en diagonale passent en travers de la poitrine sans toucher la tête ou le cou de l'enfant. Le tout doit être ajusté de façon à ce qu'on puisse glisser deux doigts entre les sangles et la poitrine de l'enfant. Les ceintures abdominales seront réglées au bas des hanches, afin de ne pas comprimer l'abdomen de l'enfant.

À défaut d'un siège d'auto, il est toujours possible d'utiliser une simple ceinture abdominale ajustée au bas des hanches; évitez l'emploi de la sangle en diagonale si celle-ci ne peut être disposée sans toucher à la tête ou au cou de l'enfant.

### Les parcs pour enfants

On serait porté à croire qu'un parc est peut-être l'endroit le plus sécuritaire pour un jeune enfant. Pourtant, il est déjà arrivé que des enfants meurent étouffés parce que les boutons cousus aux épaules de leurs vêtements se sont coincés dans les mailles de leur parc...

Désormais, de tels accidents graves ne devraient plus se produire puisque la Loi sur les produits dangereux contient des dispositions

### relatives à la sécurité des parcs pour enfants.

De cette façon, les mailles d'un parc devront être fines, afin d'éviter que l'enfant ne s'y prenne un doigt ou les boutons de ses vêtements. Il faudra vérifier soigneusement la stabilité du parc, pour ne pas le voir se renverser ou tomber sur l'enfant. Les pièces métalliques ne devront pas comporter d'arêtes tranchantes; le mécanisme des charnières devrait être sécuritaire, dans le but de prévenir les blessures par pincement. Les pièces apparentes en bois ou en plastique devront être lisses.

Le règlement sur les parcs pour enfants a été mis en application en 1976; si vous avez acheté un parc avant cette date et que ses parois sont en grosses mailles, n'y placez jamais l'enfant s'il porte des vêtements dont les boutons pourraient se prendre dans les mailles.



### Contenants et contenus dangereux

Les enfants sont de grands explorateurs; aucune étagère, aucun tiroir qui soit à leur portée ne leur résiste! Pour ces petits découvreurs, les emballages attrayants et les étiquettes aux couleurs vives cachent des trésors que l'on peut porter à sa bouche sans condition. Il est bien malheureux que les enfants ne soient pas en mesure de faire le partage entre les produits dangereux et ceux qui sont inoffensifs... car certains produits d'usage courant peuvent causer de graves ennuis s'ils sont inhalés ou absorbés. C'est le cas des préparations liquides pour déboucher les tuyaux, des encaustiques et des nettoyants ménagers. Selon la Loi sur les produits dangereux, ces substances nocives doivent être emballées dans des contenants que les enfants ne peuvent ouvrir facilement. Toutefois, ces contenants protègent-ils les enfants?

ne sont pas une garantie absolue de sécurité; les précautions valent mieux que tout! Ainsi, rangez les produits dangereux hors de la portée des petits; lisez attentivement les étiquettes, elles contiennent des renseignements utiles... Dès qu'ils seront en mesure de comprendre, apprenez à vos enfants la signification des symboles de risque figurant sur les emballages des produits dangereux.

Si un enfant a tout de même réussi à ouvrir une bouteille pour en avaler le contenu, appelez immédiatement le médecin, l'hôpital ou le centre anti-poison. Ne provoquez pas de vomissements puisque cela pourrait aggraver l'état de l'enfant s'il a absorbé des produits corrosifs. Si vous vous rendez chez le médecin ou à l'hôpital, emportez le contenant du produit qui a causé l'empoisonnement: de cette façon, le médecin sera renseigné plus rapidement sur le produit avalé par l'enfant. Cela peut sauver sa vie...

### Pour information supplémentaire

Procurez-vous la série de dépliants gratuits sur les produits dangereux; ces publications sont disponibles à votre bureau régional de Consommation-Corporations Canada. Nous nous sommes d'ailleurs largement inspirés de quelques-uns de ces documents pour la rédaction de la présente chronique.

Cette chronique vous a été présentée par votre journal en collaboration avec le bureau régional de l'Office de la protection du consommateur:

Mauricie — Bois Francs  
863, rue St-Pierre  
Trois-Rivières, G9A 4W3  
Tél.: 374-2424

# Horoscope

## DU 23 AOUT AU 30 AOUT

### CAPRICORNE: (22 décembre au 20 janvier)

À la suite d'étourderies, les affaires seront plutôt mauvaises. Cela devrait vous faire réfléchir sinon gare à vous les choses pourraient aller plus mal. Malgré cela, avec diplomatie et persévérance tout devrait rentrer dans l'ordre. De petites vacances vous feraient du bien.

### VERSEAU: (21 janvier au 19 février)

Vous aimez vous faire remarquer dans une conversation mais trop souvent, c'est par des critiques et vous pourriez blesser des gens qui vous aiment bien. Tout vous sourira cette semaine autant côté sentimental que monétaire. Vous aurez de l'avancement matériel.

### POISSONS: (20 février au 20 mars)

Soyez sur le qui vive pour des développements d'affaires car certaines conditions ne semblent pas vous favoriser. Soyez plus prudent et cherchez à améliorer votre sort. Profitez de cette fin de semaine pour faire des travaux que vous aimez bien.

### BELIER: (21 mars au 20 avril)

Vous êtes trop susceptible et cela finira par vous brouiller avec vos amis. Votre entourage trouve que vous faites trop la morale. Un moyen de vous faire pardonner serait de moins parler. Profitez des bons moments de la vie.

### TAUREAU: (21 avril au 20 mai)

Pourquoi rester dans votre coin à vous morfondre, participer aux activités ou aux conversations joyeuses. Le mois se termine quand même bien parce que vous faites votre devoir. Vous communiquez de la gaieté dans votre entourage.

### GEMEAUX: (21 mai au 21 juin)

Vous éprouverez de la joie à rester à la maison et à relaxer. Gardez votre bonne humeur et tout s'améliorera. Prenez donc les choses comme elles viennent, ne les provoquez pas. C'est en agissant que tout ira mieux non en pensant à vos tracas.

### CANCER: (22 juin au 22 juillet)

Si vous oubliez votre orgueil une réconciliation s'annonce pour vous. Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Appréciez mieux le fait qu'on vous aime sans arrière-pensée ni intérêt. Songez plus souvent à vos parents.

### LION: (23 juillet au 23 août)

Les événements vous donnent raison. Vous recevrez des compliments pour votre travail. Vous avez de grandes chances d'améliorer votre sort. Ne vous fiez pas trop aux personnes qui vous parlent des autres. Une surprise agréable vous attend.

### VIERGE: (24 août au 22 septembre)

Vous avez tendance à tout faire vous-même. Faites confiance aux autres. Une promenade au grand air vous ferait du bien. Progrès remarquable dans vos relations avec votre entourage. Les astres semblent vous favoriser pour cette semaine.

### BALANCE: (23 septembre au 22 octobre)

Nouvelle relation en perspective à la suite d'une conversation téléphonique. On se plaint de vos négligences, prenez une journée et remettez donc de l'ordre. Vous montrez trop d'affection à des gens qui n'en sont pas dignes.

### SCORPION: (23 octobre au 22 novembre)

Un incident vous fera changer d'avis sur une personne amie. On veut vous aider dans votre entourage mais vous ne semblez pas comprendre. Vous ferez une rencontre intéressante. Gardez votre indépendance, car vous aurez des demandes pour la fin de semaine.

### SAGITTAIRE: (23 novembre au 21 décembre)

Un sourire finit toujours par être apprécié, ainsi que des paroles aimables. Mettez le donc en pratique et votre vie sentimentale s'améliorera. Une bonne occasion se présente à vous pour un petit voyage. Sautez dessus, car il n'y en aura pas d'autre de si tôt.

## SOYEZ DANS LE VENT!

Parlons mode au féminin  
Soyez prête

L'automne arrive

En plus de notre collection  
**Maternité et Enfants**  
maintenant nous vous offrons

**MANTEAUX**  
jeunes filles et dames  
grandeurs 5 à 20 ans

C'est à voir



Pour fêter cette bonne nouvelle nous vous offrons sur présentation de ce coupon  
**10% d'escompte**  
sur nos manteaux 79  
créés pour vous



Employez notre  
plan mise de côté

Aussi en magasin  
habits de ski  
2 ans à 6 ans x

**La Boutique Enfantin enr.**

2121 St-Louis

Plessisville

Tel: 362-6173

Prop: Mme Louise Roy

## Associations

### COLLECTE ANNUELLE DU CLUB RICHELIEU-PLESSISVILLE LUNDI, LE 10 SEPTEMBRE 1979



Depuis sa fondation, soit le 18 juin 1959, le Club Richelieu-Plessisville prend une part active dans différentes manifestations du rouage communautaire.

C'est la vingtième année que le Club Richelieu-Plessisville, sollicite la population en vue de ramasser les fonds nécessaires afin de répondre aux nombreuses demandes formulées dans le cadre de ses oeuvres.

Les gens ont toujours répondu avec gentillesse, courtoisie et générosité sachant qu'ouvrir son coeur aux autres, c'est embellir sa vie.

Lors de ce vingtième anniversaire, le Club Richelieu-Plessisville veut bien profiter une fois de plus, de cet événement pour venir remercier sincèrement la population de Plessisville de son accueil et de sa constante collaboration.

Sachant qu'on ne se grandit que dans la mesure où on se donne à quelque chose qui aide son sembla-

ble, il y a lieu de croire que les événements et les choses apprennent beaucoup mais il n'y a pas de loi pour limiter notre générosité.

En contribuant à la collecte annuelle du Club Richelieu-Plessisville, il faudrait se rappeler que ce n'est pas ce que l'on donne généreusement à son semblable qui fait mal, c'est ce qu'on lui refuse.

A l'occasion de la collecte annuelle du Club Richelieu-Plessisville, lundi, le 10 septembre 1979, nous invitons tous et chacun à lire et méditer attentivement ce message d'une valeur inestimable:

«Le bonheur est dans une larme qu'on essuie, un sourire qu'on fait naître, une misère que l'on soulage»

Merci au nom de ceux que nous pourrions secourir par l'entremise de votre généreuse souscription.

Comité de la collecte annuelle du Club Richelieu-Plessisville 1979 par (Benoit Jalleo)



M. Richard Busque



M. Paul E. Doyon



### NOUVEAU DEPART

Nouveau Départ offre une série de douze (12) cours aux femmes de 35 ans et plus.

#### Sobriété du Canada

### PELERINAGE ANNUEL LE 26 AOUT

Dimanche le 26 août, c'est le pèlerinage annuel de SOBRIÉTÉ DU CANADA au Sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap. Le Conseil National compte sur votre présence et la présence d'une nombreuse délégation des membres de votre région.

Voici le programme de cette journée:

10 heures: Rassemblement et accueil (près du petit sanctuaire).

11 heures: Messe du pèlerinage (concélébrée)

12 heures: Dîner libre.

13:30 heures: Rencontre avec les dirigeants du mouvement au sous-sol de la basilique. Séance très importante de REFLEXION sur: La Sobriété en 1979. Sobriété du Canada en 1979.

15:30 heures: Trente minutes en Terre Sainte (Pour ceux qui peuvent demeurer avec nous).

L'invitation est lancée à tous les membres et leurs amis. La direction demande à chacun de vous de préparer par une réflexion sérieuse les deux sujets à l'ordre du jour. Le succès de cette séance dépend de chacun de nous. Notre but est d'éclairer et de motiver. Est-ce opportun?

Sincères salutations et au plaisir de vous rencontrer le 26 au Cap.

Pour réservations pour l'autobus on signale 752-2479.

Jean-Léo Giguère, secr. Conseil National de Sobriété du Canada.

Ces rencontres auront lieu les lundi et mercredi de 13h30 à 16h30 à la Salle des Chevaliers de Colomb à partir du 17 septembre.

Ce message s'adresse aux femmes de Plessisville et des environs.

Nouveau Départ vise à rendre la femme plus heureuse plus épanouie et plus satisfaisante d'elle-même. Il lui permet aussi de faire le point avant de s'engager dans de nouvelles vies, plus

riches et plus satisfaisantes.

Pour un mieux être dans sa peau: Inscrivez-vous...

Lieu: Polyvalente de Plessisville.

Date: Du 27 août au 31 août.

L'heure: 19 hres à 21 hres. On vous attend...

Pour informations: Berthe Côté 362-7463.

Par l'équipe de Nouveau Départ et l'AFEAS de Plessisville.

### SOIREE DISCO VENDREDI LE 24 AOUT 79 A LA SALLE DE LA GRANGE DE STE-SOPHIE

Disco-Dan Adm: \$2.00 BIENVENUE A TOUS!

### DISCO MOBILE PIERRE CABANA

Animateur au Réseau des Appalaches

Pour musique de tous genres et toutes occasions.

Renseignements: (418) 335-7533 (819) 888-2288

### SOIREE

à l'occasion du prochain mariage de

NICOLE MICHEL

à

EDGAR BEDARD

LE 24 AOUT 1979 A LA SALLE DUPRE DE PRINCEVILLE

Or: Les Dynamiques Adm: \$2.00

Bienvenue à tous!

### ELECTIONS

Les mandataires des Clubs Richelieu de la région de l'Erable, comprenant les clubs R/St-Georges, R/St-Joseph, R/Ste-Marie, R/Thetford-Mines, R/Plessisville et R/Victoriaville, se sont réunis lundi, le 28 mai 1979, pour élire un nouveau Gouverneur et son bureau de direction.

Le R/Richard Busque de Ville St-Georges a été élu Gouverneur; le R/Gilles Desrosiers de Victoriaville, vice-gouverneur et le R/Maurice Jobin de Ville St-Georges, secrétaire-trésorier.

Le R/Richard Busque succède au R/Paul-Emile Doyon qui a accédé à un autre poste au niveau de l'International.

Les mandataires des Clubs Richelieu de la Région de l'Erable et de la région de Chapais ont élu, lors de leur congrès de district No. 5, à St-Pascal de Kamouraska, les 1er, 2et 3 juin 1979, le R/Paul-Emile Doyon à titre d'administrateur du Richelieu International.

### SOIREE DES POMPIERS SAMEDI LE 15 SEPTEMBRE 79 AU PAVILLON DES METIERS DE PLESSISVILLE A 20 hres.

Orchestre au programme

Billets en vente auprès de tous les pompiers.

Bienvenue à tous!

### GRANDE EPLUCHETTE DE BLE D'INDE A L'HOTEL NATIONAL D'INVERNESS

VENDEDI SOIR LE 24 AOUT

Roi et reine couronnés.

Bienvenue à tous!

### SOIREE

à l'occasion du prochain mariage de

JOHANNE ROY (fille de Lucien - Lyster)

à

YVON METHOT (fils de Alphonse - Inverness)

VENDEDI LE 24 AOUT 79

A LA SALLE LYSANDER FALL (BLOF) A INVERNESS

Orchestre (Permis de boisson)

Adm: \$2.00

Bienvenue à tous!

### ATTENTION!

Cours de danse à claquettes, gigue, folklore, charleston, etc...

débuteront à Plessisville

samedi le 8 septembre 1979

Ces cours sont donnés par

« Le Studio Veilleux Enrg »



Johanne Veilleux de Thetford-Mines

INSCRIPTIONS

Mercredi: 22 août 79 - 7:00 h. p.m

Ecole St-Calixte

PRIX: \$2.00

Vente et échange de souliers



### GRAND RASSEMBLEMENT DE FAMILLE

descendants des deux familles suivantes:

feu Alfred Provencher feu Evariste Provencher

dont les enfants:

dont les enfants:

Ernest - Oscar - Aurèle

Alfred - Arthur - Georges

Armoza - Henri -

Louisa - Albert - Henri

Antoinette - Hervé -

(Marie-Anna)

Raoul

et tous leurs descendants

et tous leurs descendants

DIMANCHE LE 2 SEPTEMBRE A 16:30 hres

à la Salle de l'Erablière de St-Pierre Baptiste

où une messe sera chantée.

18 hres: Buffet froid

Soirée canadienne

avec orchestre Fortier

Admission: \$5.00 pour journée (Y compris repas)

\$2.50 personne pour soirée seulement.

En vigueur du 22 au 25 août 1979. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# coop

## Le temps des marinades

**SERVICE - QUALITE - BAS PRIX**

Commandes téléphoniques et livraison du lundi au samedi 17 heures

<p><b>VIANDES</b></p>	<b>Boeuf Cat A 1-2</b> Ruban Rouge Rôti de palette coupe régulière, lb	<b>1.13</b>	<b>Boeuf haché</b> mi-maigre, lb	<b>1.98</b>
	<b>Rôti de côtes croisées</b> lb	<b>1.59</b>	<b>Jambon mignon Coop</b> lb	<b>2.19</b>
	<b>Rôti de haut côte Européen</b> lb	<b>1.23</b>	<b>Pétoncles congelées</b> cont 16 oz	<b>5.79</b>

<p><b>FRUITS &amp; LEGUMES</b></p>	<b>Pruneaux "Laroda"</b> Produit E.U.A. gr: 4x5 Canada no 1	<b>.43</b> lb	<b>Cantaloups</b> Produits Californie gr: 23 Canada no 1	chacun <b>.58</b>
			<b>Pomme de terre nouvelle</b> Produit du Québec Canada No 1	10 lbs <b>.69</b>
				<b>Concombres</b> Produit du Québec gr: 72 Canada no 1

<p><b>ÉPICERIE</b></p>	<b>Maïs en grain v.p. Coop</b> bte 12 oz	<b>.35</b>	<b>Mayonnaise pure Kraft</b> boc 750 ml	<b>1.42</b>	<b>Moutarde préparée Schwartz</b> Bocal 16 oz.	<b>.49</b>
	<b>Eau de javel Mix-O</b> cont 128 oz	<b>.79</b>	<b>Offre 40e Anniversaire Margarine molle Coop</b> Cont 1 lb.	<b>.40</b>	<b>Crème glacée Coop (plastique)</b> cont 2 lt	<b>1.37</b>

<b>DEBARBOUILLETTE DE BELLE QUALITE</b> .39¢	<b>Thé O.P. Tender Leaf</b> sac 72'S	<b>1.49</b>	<b>Céréales de blé soufflé A-1 Newport</b> sac 5 pts	<b>.69</b>	<b>Achats avantageux</b>
<b>Sirop doré Coop</b> bout 1.3 kg	<b>.89</b>	<b>Sacs à sandwich Baggies</b> 20 grat. bte 120'S	<b>.89</b>	<b>Beurre d'arachides Schwartz</b> boc 500 gr	<b>1.08</b>
<b>OEUF DE CAILLE TRES NUTRITIFS</b> 10 pour	<b>.55¢</b>	<b>Relish sucrée Habitant</b> boc 15 oz	<b>.68</b>	<b>Miel pur naturel Labonté</b> boc 1 lb	<b>1.17</b>
<b>Vinaigre blanc Schwartz</b> cont 128 oz	<b>1.09</b>	<b>Serviettes de table Scott</b> pqt 180'S	<b>1.18</b>	<b>Soupe poulet &amp; nouilles Loney's</b> env. 2.2 oz	<b>.18</b>
<b>Pois verts Del Monte asst. de fant.</b> bte 14 oz	<b>.40</b>	<b>Brevages aux raisins Welchade</b> bte 48 oz	<b>.74</b>	<b>Épices à marinades Schwartz</b> bout 3 oz	<b>.73</b>
					<b>78</b>

**CO-OP SERVICE QUALITE BAS PRIX**

Si parfois une erreur se glisse au niveau des prix, la correction sera faite immédiatement au magasin suivant la liste de prix émise.

**EPICERIE - FRUITS & LEGUMES**  
**VIANDE DE CHOIX - BIÈRE - VIN - CIDRE**  
**COMMANDE TELEPHONIQUE 362-6357**  
**SERVICE DE LIVRAISON - SERVICE A L'AUTO**

**Votre marché d'alimentation COOP 1971 rue Biodeau**

## LES OPERATIONS FINANCIERES MUNICIPALES SONT SATISFAISANTES

**PRINCEVILLE (G.A.B.)**— Un rapport sur les opérations financières de la Ville de Princeville laisse voir que les dépenses s'effectuent selon les prévisions budgétaires pour l'année en cours.

Le document préparé par M. Fernand Poiré, secrétaire-trésorier municipal, laisse voir que les contribuables ont presque complètement acquitté leurs dûs pour 1979, en ce qui a trait aux

entrées de fonds prévus pour la période en cours; à cet article des revenus il ne reste que \$35,000. à percevoir sur les \$539,000. inscrit à cet article du budget pour 1979; aux retar-

dataires, un 2ième avis a été signifié à la fin de juin.

### Subventions reçues

La Ville de Princeville, avec Me Hervé Boudreau comme maire, a reçu deux subventions du Haut Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et Sports du Québec, subventions en faveur du Comité intermunicipal des loisirs. Un montant de \$2,270. est pour

l'asphaltage des deux courts de tennis alors qu'une somme de \$4,888. est pour les ateliers en socio-culturel.

### Appels d'offres

Les édiles ont convenu d'aller aux appels d'offres pour les services d'une souffleuse à neige pour l'entretien des rues durant l'hiver 1979-80. La Ville de Princeville va également en appels d'offres pour des

travaux de voirie et la construction de trottoirs; un avis de présentation de règlement décrétant ces travaux a été déposé à la session régulière d'août. Par ailleurs, de la publicité est consentie dans le botin en préparation par l'Association des constructeurs d'habitation des Bois-Francs à l'occasion de la «Semaine de l'habitation» en septembre.

## Nécrologie

### DECES DE DAME LUCIE LAMBERT

Au CHUL de Québec, le 14 août 1979 est décédée à l'âge de 81 ans, Dame Lucie Lambert, épouse de feu Olivier Gagné, domiciliée au 187 rue Grenier à Laurierville.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 18 août à 10 heures en l'église Ste-Julie de Laurierville.

### DECES DE M. LIONEL CYR

A Montréal, le 15 août 1979 est décédé à l'âge de 61 ans, M. Lionel Cyr, époux de feu Dame Marcelle Houde, domicilié autrefois à Plessisville.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 17 août 1979 à 14 heures à Montréal.

Il était le père de Francine (Mme Simon Tremblay) de Princeville.

### DECES DE M. DENERI THIBEAULT

A sa résidence, le 12 août 1979 est décédé à l'âge de 78 ans et 7 mois, M. Deneri Thibeault, domicilié au 887 Bécancour à Ste-Anastasie. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 15 août 1979 à 15 heures en l'église de Ste-Anastasie.

### DECES DE M. JOSEPH DESIRE BEDARD

A l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, le 30 juillet 1979 est décédé à l'âge de 86 ans et 11 mois, M. Joseph Désiré Bédard, époux de feu Alfredina Morin, domicilié à Notre-Dame-de-Lourdes.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 2 août 1979 à 15 heures en l'église de Notre-Dame-de-Lourdes et l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil, ses

enfants: M. Mme Elphège Bédard (Alma) de Plessisville, M. Mme Emilien Turmel (Alice), M. Mme Mandoza Turmel (Céline) de Notre-Dame-de-Lourdes, Mme Flora Lachance, Plessisville, M. Mme Raymond Bédard de Notre-Dame-de-Lourdes, M. Mme Anselme Bédard de Plessisville et Alfred Bédard de Notre-Dame-de-Lourdes.

Le défunt laisse aussi 30 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants. Il laisse aussi dans le deuil ses soeurs Mme Philippe Martineau, née Guléma de St-Apollinaire, Mme Gédéon Martineau née Anna de Plessisville, Mme Albert Neault née Palmire de N.D. de Lourdes, et aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Albert Neault, M. Anselme Ouellet, Lourdes, M. Mme Alcide Bradette, Lourdes, M. Mme Henry Provencher, Tingwick, M. Mme Josepha Morin, M. Ernest Morin de Notre-Dame-du-Nord et Mlle Virginie Morin de Plessisville et beaucoup d'autres parents et amis. Aurevoir.

### DECES DE M. OSCAR

### LABRIE

A l'hôpital CLSC de l'Érable, le 10 août 1979 est décédé à l'âge de 80 ans et 5 mois, M. Oscar Labrie, époux de dame Adoralis Chevalier domicilié au 1647 Ave Bélanger à Plessisville. Les funérailles ont eu lieu lundi le 13 août 79 à 16 hres à l'église St-Calixte de Plessisville.

Il laisse dans le deuil son épouse et son fils Gilles, sa femme Claudette de Clarence Creek (Ontario), ses frères: M. et Mme Raoul Labrie d'Amos, (Abitibi), M. Archie Labrie, Lacorne (Abitibi), ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Edgar Chevalier de St-Petersburg (Floride), M. et Mme Oswald Chevalier de Merrits (Colombie-Britannique), M. et Mme Ubald Chevalier de Morinville (Alberta). Deux belles-soeurs Mme Alice Levasseur de Vancouver (Colombie-Britannique), Mme Valida Dorais de Laval des Rapides, Mme Léontine Labrie de Chicopee Falls (Mass.) Mme Aurore Labrie de South Hampton (Mass.) Mme Hélène Labrie de St-Hyacinthe et plusieurs neveux et nièces.

## AU CEGEP DE VICTORIANVILLE LES COURS DEBUTERONT BEL ET BIEN LE 27 AOUT

Les cours au Cégep de Victoriaville débiteront bel et bien le 27 août, contrairement à certaines rumeurs qui laissaient sous-entendre le contraire. Précisons que le réaménagement a toujours eu le 15 décembre comme date de fin des travaux et non pas le 15 septembre, comme certaines personnes semblaient le croire (d'où certainement la cause de la confusion).

La plupart des locaux seront prêts pour recevoir les étudiants. Cependant, étant donné que le réaménagement est prévu pour une clientèle de 920 étudiants et que le Collège s'attend à en compter 1335 le 27 août, des mesures ont été adoptées pour pouvoir les accueillir tous. C'est

ainsi que huit locaux préfabriqués ont été aménagés à l'arrière du pavillon central, que les cours de techniques infirmières se donneront à l'hôpital d'Arthabaska pendant la session d'automne, que les cours de sciences graphiques se donneront à l'École québécoise du Meuble et du Bois ouvré, que le laboratoire de psychologie demeurera au 5e étage du pavillon central jusqu'à ce que les locaux de l'aile B-1 soient prêts et que les cours de techniques de secrétariat se donneront au 6e étage de la résidence jusqu'à ce que les locaux de dactylographie et de sténographie soient prêts.

La cafétéria et la Coop étudiante seront également prêtes à servir les étudiants; il en va de même pour tous les services sauf en ce qui concerne le socio-culturel et l'audio-visuel qui eux souffriront d'un léger ralentissement. Leurs locaux seront complétés au cours de l'automne. L'endroit qui devait tenir lieu de salle de groupement pour les étudiants sera temporairement utilisé pour loger les casiers.

Toute la population sera invitée à venir visiter les nouveaux locaux lors d'une activité spéciale dont la date sera divulguée ultérieurement.

### REMERCIEMENTS



**Carl, Barbara-Ann et Raymonde Bergeron**, ainsi que les familles **Bergeron** et **Bilocq** remercient toutes les personnes qui ont témoigné leur sympathie lors du décès de **Gérard**, le 31 juillet 1979.

Un souvenir reste gravé dans nos cœurs...  
Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS

**Mme Adoralis Labrie et son fils** remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, tributs floraux, messages de condoléances ou assistance aux funérailles lors du décès de

**OSCAR LABRIE**

10 août 79

Plessisville

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

### REMERCIEMENTS

**M. et Mme Raymond Bergeron d'Inverness, M. et Mme Maurice Roberge (Françoise), M. L'Abbé Gaston Bergeron de Drummondville** remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, tributs floraux, messages de condoléances ou assistance aux funérailles lors du décès de

**MADAME LUCIENNE R. BERGERON**

Plessisville

28 juillet 79

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

**Mettez-y du Varapel de Flecto Varathane pour prolonger la durée !**



Disponible chez

**MATERIO PLESSIS INC.**

Votre Centre BMR

2014 St-Calixte Plessisville 362-6333-4-5-6

**Sachez mettre le pied au bon endroit !**

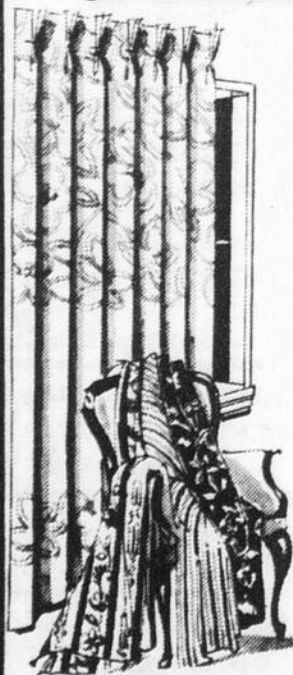
**SPECIALITES: PRELART, TAPIS, CERAMIQUE, DRAPERIE, TAPISSERIE**

Service de décoration  
Accessoires décoratifs

**2 Décorateurs à votre disposition**

**SPECIAL DE LA SEMAINE**

**TAPIS A \$3.95 v.c.**



**LA MAISON du PRELART INC.**  
1715 ST-LOUIS PLESSIS TEL.: 362-7712

# ECHOS

# FORANO

## FORANORGANISATION

### La division Finance et Administration

## LE TABLEAU DE BORD DE L'ENTREPRISE

Toutes les décisions dans une entreprise, comme d'ailleurs les absences de décision, se traduisent finalement en dollars. La tâche d'exprimer en chiffres significatifs les innombrables opérations qui se déroulent quotidiennement chez Forano relève de la division Finance et Administration.

Cette importante division que dirige **R. Claude Ménard c.a.** exerce un contrôle financier sur les diverses transactions des quatre divisions de vente, sur toutes les opérations de la divi-

sion Fabrication ainsi que sur les activités des douze succursales à travers le Canada. Pour accomplir son travail, elle dispose d'un effectif d'une cinquantaine de personnes, toutes localisées à Plessisville.

La tâche fondamentale de la division Finance et Administration est de s'assurer que les ressources mises à la disposition de l'entreprise sont utilisées sagement et profitent à l'actionnaire de même qu'aux employés.

### TRESORERIE

Comme on peut le voir sur l'organigramme ci-dessous, un premier groupe de personnes dirigé par **Germain Verville r.i.a.** surveille les mouvements monétaires et prévoit les besoins quotidiens de capitaux. Ce groupe est également responsable de la vérification des factures, de la détermination des marges de crédit consenties aux clients de même que de la perception des comptes à recevoir et du paiement des comptes aux

fournisseurs.

### CONTROLE ET MESURE DES PERFORMANCES

Le groupe Contrôle que dirige **Jean-Pierre Poirier r.i.a.** analyse au jour le jour les innombrables données qui lui parviennent de tous côtés de façon à déterminer rapidement et avec précision les résultats nets des diverses opérations, que ce soit par contrat, par produit, par division, par succursale, ou pour l'ensemble de l'entreprise.

Un système de contrôle bud-

gétaire mis en place l'an passé permet maintenant d'anticiper les résultats et de mesurer mensuellement les performances en comparant les montants réels avec les montants budgétés.

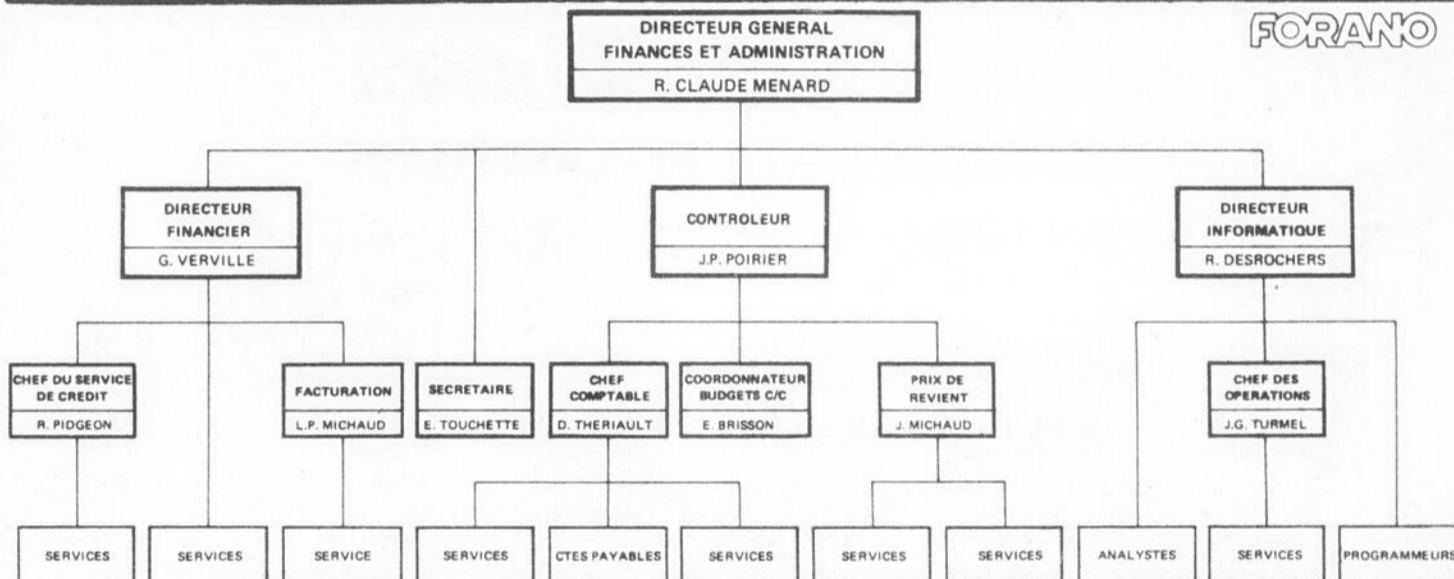
### IMPORTANCE CROISSANTE DE L'INFORMATIQUE

Le service Informatique que dirige **Roland Desrochers** constitue une véritable banque d'information et s'avère de plus en plus un instrument de gestion essentiel.

Dans un contexte économique difficile comme celui que nous traversons, la marge est très mince entre des opérations profitables et des opérations déficitaires. Seul un ordinateur peut traiter les informations assez rapidement pour permettre d'apporter en temps voulu les correctifs qui assureront la vitalité de l'entreprise.

### DETERMINATION DES RESULTATS ET ORIENTATIONS

Pour résumer, disons simplement que la division Finance et Administration est comparable au tableau de bord d'un avion et que les multiples rapports qu'elle prépare sont les indications qui orientent les décisions des dirigeants.



De la division Finance et Administration relèvent tous les services comptables et informatiques, notamment la comptabilité générale, le crédit et le recouvrement, la paie, le prix de revient, le développement des systèmes, etc.

## DE NOMBREUX EMPLOYES RETOURNENT A L'ECOLE

Depuis septembre dernier, plusieurs employés ont entrepris et complété divers cours afin de parfaire leurs connaissances. Nous sommes heureux de signaler ceux dont les noms ont été portés à notre attention: **Mercedez Beauchesne, Emile Brisson, Gaston Carignan, Camille Couture, Jean Desrochers, Jean-Yves Gagné, Céline Gosselin, Roger Hallé, Ernest Nadon, Gaétan St-Pierre, Yvette Thibeault, Louise Thibodeau, Gilles Tremblay et Benoît Turgeon.**

La liste qui précède est sûrement incomplète et elle ne comprend pas les employés qui ont suivi divers cours de courte durée. Par ordre d'importance, les matières les plus populaires en 1979 ont été l'initiation à l'informatique, les sciences de l'administration, la comptabilité analytique de gestion et la conversation anglaise.

Un programme très diversifié est présentement offert par le service d'éducation aux adultes de la région des Bois-Francis

pour la session d'automne. Pourquoi ne pas vous inscrire? Le service du personnel est à votre disposition pour vous conseiller. Comme vous savez, Forano rembourse au terme de la session la moitié des frais scolaires encourus. Rien comme les études pour rester jeune et garder l'esprit alerte!



M. Robert Lapointe



M. Yvon Dubois

## DEUX INGENIEURS A LA FABRICATION

Deux ingénieurs viennent de rejoindre le personnel cadre de Forano. Il s'agit de MM. **Robert Lapointe** et de **Yvon Dubois** qui sont tous deux affectés à la division Fabrication dirigée par Roland Vaillancourt.

M. Robert Lapointe embauché à titre de Directeur à la fabrication a obtenu son Baccalauréat en sciences appliquées à l'Ecole Polytechnique avec spécialisation en métallurgie. Il a également poursuivi des études post-universitaires en administration à l'Université

de Sherbrooke. M. Lapointe possède une riche expérience industrielle et administrative acquise au sein d'entreprises diverses telles que Bombardier et MLW. Il est marié et père de trois enfants.

M. Yvon Dubois qui occupe le poste d'ingénieur stagiaire d'usine a fait ses études en génie industriel à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Il possède une expérience intéressante acquise dans diverses industries minières et dans l'industrie de l'automobile. M. Dubois est originaire de la région et marié.

## BON ANNIVERSAIRE

Plusieurs employés de l'usine, du bureau ou des succursales célèbrent en août un anniversaire, qui son cinquième, qui son dixième, voire son quinzième anniversaire d'embauche à la Forano.

Il nous fait plaisir de saluer ces employés et de leur offrir nos meilleurs vœux pour une longue et fructueuse carrière au sein de l'entreprise.

**CINQ ANS** - **Pierre Harvey**, programmeur à l'informatique; **André Rodier**, mécanicien-démonstrateur à la division Agricole; **Jean-Claude Smith**, superviseur de la succursale de Québec, division des Equipements mobiles et forestiers.

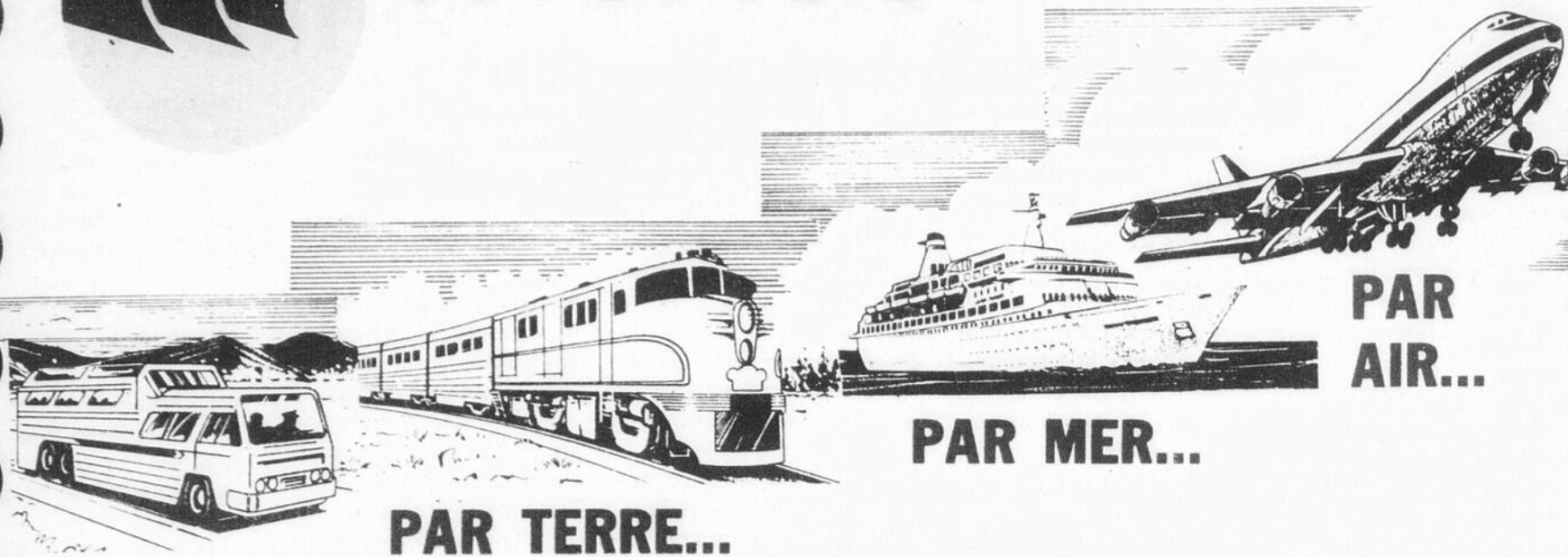
**DIX ANS** - **Clément Bourque**, représentant, division Agricole; **Lise Dussault**, commis au prix de revient; **Brigitte Morneau**, assistante-comptable; **Jean-Claude Nadeau**, noyauteur en fonderie; **Benoît Pelletier**, commis à la structure; **Yvan Pelletier**, chaîneur dans la cour.

**QUINZE ANS** - **André Bernard**, mécanicien-ajusteur général; **Pierre Brûlé**, chef de projets, division Scierie à Montréal; **Raymond Turcotte**, commis à la réception; **Roméo Vallin**, opérateur du conditionneur de sable en fonderie.



# Mérisol

CELEBRE SON  
1er ANNIVERSAIRE



PAR TERRE...

PAR MER...

PAR  
AIR...

**VOYAGES PARTOUT A TRAVERS LE MONDE  
VOLS REGULIERS OU NOLISES ET CROISIERES**

**MERISOL S'OCCUPE DE TOUT POUR VOUS...ET AVEC VOUS SELON  
VOTRE CHOIX:**

### DEUX GRANDS SPECIAUX

**QUEST** Du 24 septembre au 4 novembre  
Montréal - Vancouver ou Montréal - Victoria pour  
\$199.00 aller-retour  
Montréal - Calgary \$169.00  
Montréal - Winnipeg \$119.00

Du 5 octobre au 23 novembre  
Montréal - Miami \$139.00  
Montréal - Los Angeles ou Montréal - San  
Francisco \$239.00

- HOTELS
- APPARTEMENTS
- VILLAS
- LOCATION D'AUTOS

OUI! Mérisol voyage partout en vous offrant les services de toutes les compagnies aériennes et le choix de tous les moyens de transport.



VISITEZ  
L'EUROPE PAR  
TRAIN AVEC  
EURAILPASS OU  
PAR AUTOCAR

UN AUTRE SERVICE  
MERISOL

PENSEZ-Y

MERISOL...  
VOUS CONDUIT  
PARTOUT

MERISOL...  
VOUS OFFRE  
DE TOUT

MERISOL...  
S'OCCUPE  
DE TOUT

## Mérisol

Agence de Voyages  
1634 St-Calixte  
Plessisville Tél.: (819) 362-3235



Lise Tanguay  
propriétaire et conseillère



Julie La Rocque comptabilité



Marthe Goulet conseillère



Francine Bellemare conseillère